

## Grands travaux

# Première sortie du tunnel pour les commerçants de Meyrin-Village

Le 3 mai dernier, la tranchée couverte en cours de finition a révélé ses secrets à une vingtaine de visiteurs qui se réjouissent de goûter à nouveau à la quiétude villageoise.

Ils et elles ont serré les dents pour maintenir leurs commerces à flot depuis le début des travaux à l'automne 2007 et ne sont pas mécontents de voir enfin le tunnel dans toute sa splendeur. Ils et elles, ce sont les commerçants de Meyrin-Village invités le lundi 3 mai au matin à arpenter les entrailles du village en compagnie du délégué du maître d'ouvrage, de la direction des travaux et d'un représentant du département des constructions et technologies de l'information (DCTI).

C'est dans cette tranchée couverte de 850 m de long que circuleront tout bientôt les quelque 25'000 véhicules/jour qui transitaient par le passé par la route de Meyrin au cœur du village. Chaque chaussée mesure 3 m 75 de large et deux camions pourront se croiser aisément dans le tunnel. La vitesse devrait être limitée à 50 ou 60 km/h au maximum. Des éclairages LED marqueront la limite entre



■ Une moquette de protection forme le fond de la chaussée avant d'être recouverte de tout-venant et du bitume de la route.

## SOMMAIRE

### Un snack bar unique dans la Zimeya page 5

Le petit restaurant tenu par Francine et sa maman Arlette aux fourneaux propose une cuisine excellente dans une ambiance très conviviale. A découvrir, absolument!

### Les adieux de Mathieu Menghini pages 8 et 9

Il a dirigé Forum depuis le départ de Jean-Pierre Aebersold et passe aujourd'hui la main à Anne Bruschweiler. Bilan.

### Ecoquartier aux Vergers page 10

Venez découvrir le nouveau quartier des Vergers lors d'une grande exposition au foyer de l'école des Boudines du 7 au 25 juin!

Le numéro 121 de juillet 2010 de Meyrin Ensemble paraîtra le mercredi 30 juin 2010. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 9 juin 2010.



Photos: ARTI/Imain

■ Prêts pour le voyage souterrain sous Meyrin.



## Quelques chiffres

- La tranchée couverte c'est:
- 18'000 m<sup>2</sup> de paroi moulée
  - 180 pieux de diamètre 88 cm
  - environ 24'000 m<sup>3</sup> de béton

les deux chaussées. Une sorte de moquette, conçue par les chercheurs de la société DuPont de Nemours, garantit l'étanchéité de la route. Elle permet d'éviter les infiltrations de polluants dans la nappe phréatique. Elle est recouverte de tout-venant stocké durant de longs mois à proximité du P+R Planche.

Tout au long du tunnel, on aperçoit des niches hydrantes et des cloisons coupe-feu au cas où un accident surviendrait dans la tranchée. Trois sorties de secours (en face du garage La Meyrinoise, sur Vaudagne et à la hauteur du bâtiment des médecins) et deux locaux techniques de l'autre côté de la route apparaissent également dans l'ouvrage. C'est dans ces locaux que toute l'électronique du tunnel est centralisée.

### De longs travaux

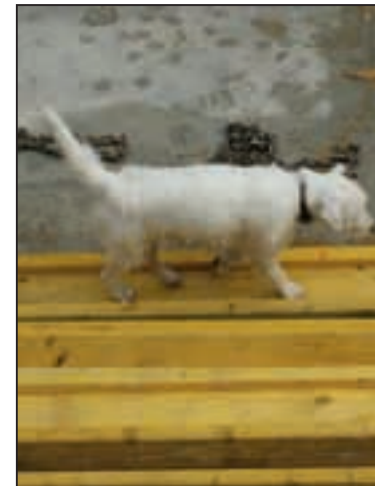
Les voies en surface n'accueilleront plus à la fin des travaux que 4'000 voitures/jour. Le village aura retrouvé sa paix et une belle tranquillité. Et les commerçants espèrent que la clientèle sera à nouveau au rendez-vous. Les commerçants, dont la perte de chiffre d'affaires a été en partie compensée par l'Etat, se réjouissent que le chantier touche à sa fin. Tout comme certains habitants dont le sommeil a été perturbé par le travail des machines lorsqu'il a fallu notamment venir à bout de la molasse. Tous espèrent que les autorités sauront les aider pour inciter les



■ Des cloisons «coupe-feu» recueillent d'éventuels fuites d'essence.



■ Des sorties de secours placées de chaque côté du tunnel.



■ «Poppi», le chien du contremaître, surveille le chantier.



■ Entrée de la tranchée couverte côté ville.



■ La pose des rails avance à grands pas sur la route à Meyrin-Village.

clients à revenir, notamment en offrant une heure de stationnement gratuit dans le parking souterrain de Meyrin-Village.

Il faut dire qu'il aura fallu du temps pour creuser le tunnel qui devrait être terminé à la fin de l'année. Les ouvriers s'affairent au village

depuis la fin de l'été 2007. Des essais et les derniers réglages pourront avoir lieu avant l'inauguration officielle du 30 avril 2011. Le tram s'élan-

cera alors jusqu'au CERN au tout début mai à l'occasion du changement d'horaire des TPG. ■

## IMPRESSUM

### Editeur:

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82 - fax: 022 782 30 94  
internet: www.meyrin.ch - courriel: meyrin-ensemble@meyrin.ch

### Rédactrice responsable: Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Jean-Pierre Burgi, Sophie Dörfliger, Renée Ecuyer, Hans Faust, Daniel Kohler, Thierry Magnin, Yves de Préville et Roland Sansonnens.

### Ont collaboré à ce numéro:

Danny Cassagnes, Philippe Donzé, Kim Edmaier, Sasà Hayes, Véronique Marko, Alain Mérigay, Christine Meyerhans, Mireille Pasche, Damien Raviglione, Melissa Rebetez, Dominique Rémy, Jean-Marc Solai et Nicole Zbinden.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO-Kundig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

## Modification de la ligne 56

Après de nombreuses séances avec les TPG et la direction générale de la mobilité, les représentants politiques et techniques de commune de Meyrin ont convaincu les autorités cantonales qu'il était nécessaire de modifier la ligne 56 pour offrir une meilleure connexion entre le village et la Cité.

Ainsi, lorsque le bus quittera l'avenue de Vaudagne, il remontera l'avenue François-Besson et fera un arrêt à la rue des Boudines permettant de se rendre au centre commercial et au marché en traversant le parking P2. Le bus continuera sa course par l'avenue Sainte-Cécile, la rue des Vernes et filera au CERN par l'itinéraire actuel.

La mise en œuvre de cette modification de ligne s'effectuera pour le changement des horaires de fin juin.

Cette modification prolongera très légèrement le temps de parcours des employés du CERN au profit d'une liaison directe entre le village et la Cité, liaison particulièrement sollicitée par les aînés.

Par ailleurs, nous rappelons qu'un arrêt sur demande pour cette même ligne a été introduit en février sur l'avenue de Vaudagne. Il est nommé «Prulay» à l'emplacement de l'ancien arrêt «Vaudagne».

Nous rappelons également que la ligne 56 est une ligne provisoire destinée principalement à offrir la liaison avec le CERN jusqu'à la mise en œuvre de la liaison TCMC «Direttissima» annoncée pour la fin du printemps 2011. ■





## Nouvelles fonctions politiques pour l'année 2010-2011

### Conseil administratif

Le Conseil administratif a appelé à sa présidence dès le 1er juin, Monique Boget (parti socialiste), qui porte pour la troisième fois le titre de maire. Monique Boget avait été élue à l'Exécutif communal lors des élections municipales du printemps 2003 et a été réélue pour la législature 2007-2011. Elle succède ainsi à Roland Sansonnens (parti radical).

Quant à la vice-présidence du Conseil administratif, elle sera assumée, durant cette même période, par Jean-Marc Devaud (parti démocrate-chrétien).



■ Monique Boget, maire.

### Conseil municipal

Lors de sa séance plénière du 18 mai dernier, le Conseil municipal a procédé à l'élection de son Bureau qui entrera en fonction le 1er juin 2010 et ce pour une année.

Laurent Tremblet, du parti démocrate-chrétien, a été nommé à la présidence, Emile Hubert, de l'Union démocratique du centre, devient 1er vice-président et Placide Iswala, du parti socialiste, devient 2ème vice-président.

Quant aux postes de 1ère et 2ème secrétaires, ce seront respectivement Renée Ecuyer, du parti radical, et Marcel Dumalle, du parti des Verts de Meyrin-Cointrin, qui les occuperont.

Andrea Rimani, de A gauche toute, et Myriam Girardet, de l'Alliance des indépendants meyrinois, siégeront en tant que membres du Bureau.



■ Laurent Tremblet président du Conseil municipal.

## Comptes 2009

# Le débat sur la baisse de l'impôt communal est lancé

La Commune a engrangé plus de CHF 16 millions d'excédent de revenus lors du dernier exercice. Pour la majorité des élus, c'est trop. Il faut alléger la fiscalité des Meyrinois.

Les Meyrinois qui jugent leur facture fiscale trop salée le savent désormais: la majorité de leurs représentants au Conseil municipal sont bel et bien déterminés à alléger la pression fiscale lors de l'élaboration du budget 2011. Ils l'ont dit haut et fort lors du vote des comptes 2009 qui affichent un excédent de revenus de CHF 16'242'585.39.

Même si les explications du rapporteur de la commission des finances ont été jugées insuffisantes,

les élus ont décidé de voter ces comptes le 18 mai dernier non sans lancer un signal au Conseil administratif, lequel avait pris les devants en annonçant en tout début de séance son désir d'alléger les impôts des citoyens meyrinois.

Les socialistes et les écologistes ont appelé à la prudence, évoquant la crise actuelle, la nécessité de soigner le service à la population dans tous les domaines du ressort communal.

Dans les rangs de la droite, l'an-

nonce a été claire: les élus de cette partie de l'hémicycle vont exiger une baisse substantielle du centime additionnel.

Rendez-vous est donc pris à l'automne pour de nouveaux débats.

M.MN.

Les décisions du Conseil municipal sont en page 10.

## INSTITUT DE BEAUTÉ

L'ÉTÉ EST LÀ, VENEZ PROFITER DE NOS SOINS ESTHÉTIQUES.

- Beauté des pieds avec french et déco
- French manucure au gel, pose de vernis

Vous voulez vous affiner en beauté pour l'été! Venez découvrir nos soins spécifiques:

- Gommage corporel pour une peau douce et belle
- Massages drainant, amincissant aux huiles essentielles
- Enveloppement aux algues

Et pour sublimer le tout:

- Le solarium!

JAMBES LOURDES, FATIGUEES, CIRCULATION DIFFICILE

La solution efficace existe grâce à l'Institut des jambes

Les soins FRIGIBAS +PRESSOTHERAPIE



**Loli**  
Lundi - vendredi  
8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h  
Fermé le jeudi

Tél. 022/7851122  
13, rue de Livron - 1217 MEYRIN



## FACCHINETTI AUTOMOBILES EST MAINTENANT AUSSI A GENÈVE.

Notre garage de Neuchâtel est réputé auprès des conducteurs BMW pour son service de qualité et son accueil sympathique et chaleureux. Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous sommes dès maintenant au service de votre plaisir de conduire également à Genève, sur l'ancien site de Plus Buche SA. Venez nous rendre visite. Notre équipe motivée vous attend avec plaisir.

FACCHINETTI AUTOMOBILES À NEUCHÂTEL ET À GENÈVE.

Facchinetti automobiles  
neuchâtel - genève

Facchinetti Automobiles (Genève) SA, Route de Meyrin 214, 1217 Meyrin, tél. 022 989 81 00



# Meyrin Ensemble Résultats de l'enquête de satisfaction du lectorat

Les lecteurs du journal ont exprimé leur attachement au titre et tracé quelques pistes d'évolution.

L'éditorial de janvier de Meyrin Ensemble annonçait qu'une enquête de satisfaction au sujet du journal allait être réalisée. C'est chose faite. Les enquêteurs de MIS Trend, institut spécialisé dans les enquêtes relatives aux médias, ont interviewé 150 lectrices et lecteurs du journal. Ces interviews ont été réalisées en janvier dans divers lieux publics fréquentés à Meyrin. L'enquête effectuée était « qualitative »; cela veut dire que MIS Trend ne s'est pas limité à une série de questions superficielles, mais a cherché au contraire à approfondir les réponses en face-à-face avec les interviewé-e-s (voir le petit encadré).

## Répondre encore mieux aux attentes des lecteurs

Quels sont donc les résultats de cette enquête? Ils expriment, pour le lectorat du moins, un clair attachement au titre. Les lecteurs ont également fait part de quelques besoins, traçant ainsi des pistes d'évolution (lire les résultats dans le

### Le «lectorat», qu'est-ce que c'est?

Il s'agit de l'ensemble des lecteurs du journal. L'enquête n'a volontairement porté que sur celles et ceux qui lisent Meyrin Ensemble. Ainsi, grâce aux conclusions approfondies de l'enquête de satisfaction, on peut savoir ce que pensent les lecteurs du journal, mais pas les non-lecteurs ou l'ensemble de la population meyrinoise. ■



grand encadré). Si MIS Trend relève que «Meyrin Ensemble fournit un excellent travail de professionnels et [que] son axe rédactionnel est bon», l'Institut rappelle toutefois qu'il est plus aisé, dans ces circonstances, de «procéder à de légers aménagements (...) plutôt que de devoir réagir dans l'urgence». En effet, souligne l'Institut, «même les lecteurs les plus fans du journal ont indiqué (...) des pistes de change-

ments, d'évolution. Ces attentes ont parfois été exprimées par une proportion non négligeable de répondants.» En outre, MIS Trend précise que «le lectorat est plutôt vieillissant (...) et il s'agirait d'assurer la relève en apportant plus d'informations liées à des thèmes qui permettraient de mieux convaincre et fidéliser les jeunes et gagner du lectorat.»

## Affirmer l'image de Meyrin Ensemble

Le positionnement du journal pourrait être adapté. MIS Trend donne quelques pistes, à titre d'exemples:

- Prendre des approches novatrices et des prises de position originales
  - o ... tout en gardant le sérieux actuel, fortement apprécié du lecteur et veiller à ne pas changer l'axe rédactionnel, informatif et neutre
- Proposer plus de renouvellement de sujets; être plus tourné vers l'ave-

nir en abordant des thématiques nouvelles

- Porter une attention particulière à sa forme: format, mise en page, titrage et illustrations
- Mieux s'ouvrir sur l'extérieur et mieux adapter sa forme et son esprit à son temps

Les évolutions du journal seront décrites dans les prochaines éditions. ■

JPB

## Les principaux résultats de l'enquête (valables pour le lectorat)

- Le journal est bien apprécié sur le fond et sur la forme.
  - o Néanmoins, les notions de modernité ou d'originalité lui feraient défaut.
- Le titre est perçu comme un journal d'information permettant aux citoyens de la commune d'être vraiment mieux informés. On peut le lire en toute confiance.
- L'image donnée par le journal à la commune de Meyrin est plutôt favorable.
  - o Les réponses enthousiastes restent plutôt modérées.
- Comparé aux journaux de Plan-les-Ouates et d'Onex, Meyrin Ensemble est loué pour le sérieux et l'attrait de son graphisme, majoritairement préféré à ceux des autres journaux.
  - o Le journal de Plan-les-Ouates arrive en tête sur la modernité et le format le plus agréable.
- La majorité des lecteurs lisent Meyrin Ensemble de manière approfondie
- Les rubriques jugées les plus intéressantes sont l'agenda et les événements de la commune
- Une bonne partie des lecteurs réclament davantage d'informations sur:
  - o La mobilité
  - o La vie quotidienne
  - o Les activités en famille
  - o les chantiers et travaux
  - o la gastronomie, les restaurants

Publicité

Bienvenue au ...

TOYOTA

Today  
Tomorrow  
Toyota

**Emil Frey SA Genève**  
**Garage du Lignon**  
Route du Bois des Frères 46  
1219 Le Lignon  
022 979 15 15  
www.emil-frey.ch/lignon



## Restauration

# Le 9<sup>3/4</sup>, un snack bar unique dans la Zimeysa

Ouvert du lundi au vendredi de 7 heures du matin à 7 heures du soir, le petit restaurant vit au rythme de la zone industrielle et de deux femmes très accueillantes.



■ Francine et Arlette, le sourire aux lèvres et une ambiance conviviale.

Si je ne me retenais pas, je te marierais sur le champ». La gentille remarque un peu rentre-dedans lancée par un convive à la patronne des lieux, Francine Rohrbach, sur la terrasse du 9<sup>3/4</sup> en ce 6 mai 2010 ne trompe pas. Ici, les clients sont visiblement heureux, à l'aise, comme à la maison. C'est que l'établissement loué à la commune de Meyrin est très prisé dans la zone industrielle de Meyrin. Francine et sa maman Arlette ont réussi à y créer une atmosphère très conviviale avec des mets comme à la maison appréciés par la clientèle essentiellement composée de personnes travaillant aux alentours.

Après une formation à l'école hôtelière et diverses expériences à des postes à responsabilité, Francine a choisi de s'installer dans la Zimeysa le 21 mars 2007 à un jet de pierre des voies du train (3, chemin de la Bergère, arrêt Zimeysa du

bus 57). Une proximité qui l'a inspirée. Elle baptise les lieux Le 9<sup>3/4</sup> en référence au célèbre Quai 9<sup>3/4</sup> de Harry Potter. S'il faut de l'imagination au héros de roman pour découvrir le passage merveilleux, il en faut également pour se laisser guider vers le snack bar. Rien à priori n'y attirerait un dîneur-gourmet. Rien jusqu'à ce qu'il ait goûté à l'accueil souriant et dégusté une première bouchée de la cuisine d'Arlette. Mam's, comme l'appelle affectueusement Francine.

«Au départ, explique la jeune patronne, j'ai fait un business plan toute seule. Ma mère a laissé tomber son activité d'infirmière pour venir faire la cuisine. Au bout de deux ans, j'ai dû engager une personne qui me seconde l'après-midi.»

### La bonne cuisine d'Arlette

Il faut dire qu'il y a du boulot. La «faute» à l'ambiance très conviviale,

à la gentillesse des deux femmes, aux prix tout doux pratiqués, et à la bonne cuisine d'Arlette. L'ex-infirmière concocte des plats du jour et des salades comme à la maison. Le matin, de belles tartines à CHF 2.-. Tous les jours, il y a une assiette différente à CHF 12.- (plus un deuxième service offert pour ceux qui ont trop faim), une salade complète, des sandwichs et autres délicieux gâteaux et mousses au chocolat maison. Le vendredi, c'est le jour du hamburger (maison). Un classique que les clients adorent. Et quand il n'y a plus rien, Arlette n'hésite pas à se mettre aux fourneaux dans la minuscule cuisine des lieux pour concocter une omelette.

La patronne ne pousse pas à la consommation. Les convives peuvent boire de l'eau en carafe s'ils ne veulent ou ne peuvent pas s'offrir une autre boisson.

La plupart des clients sont des

habitues. «Il y en a même qui viennent tous les jours depuis trois ans», sourient les deux femmes. Comme quoi, on devient vite accro au 9<sup>3/4</sup>.

### Table pour le pique-nique

Francine a installé une table derrière le snack pour les ouvriers qui finissent leur travail tôt le matin afin qu'ils puissent venir y manger leur sandwich, boire un verre et écouter de la musique.

Le 9<sup>3/4</sup>, un lieu hors du commun, où l'on croise même l'épouse d'un conseiller administratif, Danielle Sansonnens, qui aime bien la cuisine d'Arlette, une camarade de gymnastique. ■

M.MN.

Le 9<sup>3/4</sup> est ouvert du lundi au vendredi. Il ferme ses portes quelques jours quand la plupart des clients sont en vacances. 022 782 04 98.

### Bibliothèque Forum Meyrin

**Horaire de prêt - saison été** (jusqu'à fin septembre 2010)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Horaire de lecture des journaux et revues - saison été** (jusqu'à fin septembre 2010)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

### HORAIRES D'ÉTÉ

**Fermeture complète dès le samedi 3 juillet 2010 à 12h00**

Dès le 2 août 2010: ouverture partielle

• **prêt:** du mardi au vendredi de 16h00 à 18h00

le samedi de 10h00 à 12h00

• **salle de lecture:** du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00

le samedi de 10h00 à 12h00

**Dès le 30 août 2010: réouverture selon les horaires habituels.**

Publicité

*Maria Dolores*

**INSTITUT DE BEAUTE**  
Liliane vous propose:  
*soin professionnel*  
*pintemps-été 2010*

**ECLAT & TONUS**  
Offrez à votre visage une parenthèse fruitée et délicieusement vitaminée. 60 minutes de soins pur plaisir pour une peau toute fraîche, toute belle, gorgée d'éclat d'été! Un rêve de gourmandise à savourer dès le début du printemps.

Champs-Frèchets Meyrin  
Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi.  
Parking gratuit assuré

**SOTHYS**  
PARIS

Publicité

# LAMELLE-GLASS SA

VITRERIE-MIROITERIE-VITRAGES ISOLANTS-NEUF ET REMPLACEMENT  
STORES EN TOUS GENRES NEUF ET REPARATION

Chemin De La Planche 4  
Case Postale-18  
1217 Meyrin 2  
Genève



**DEPANNAGE**  
**URGENCE 24/24-7/7**

Tel- +4122 782 08 88  
Fax- +4122 783 07 67  
Mobile- +4179 416 76 96  
lamelleglass@bluewin.ch  
www.lamelleglass.ch

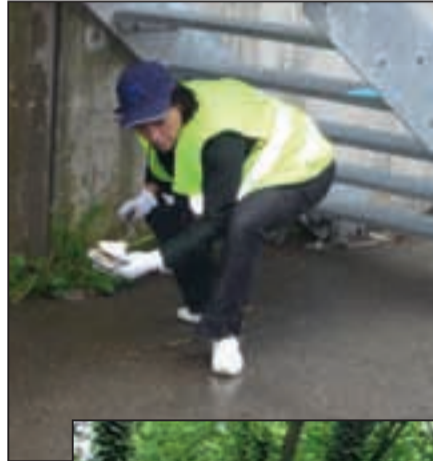


# Dixième édition de «Meyrin Propre» Trois cent bénévoles ont sillonné la Commune

775 kg de déchets de toutes sortes ont été récoltés.

Cette année, la manifestation «Meyrin propre» était placée sous le signe du respect et intégrée dans le programme de la semaine meyrinoise de la citoyenneté «Créons le lien» qui a eu lieu du 23 avril au 1er mai. Pour marquer les 10 ans de «Meyrin Propre», une exposition rétrospective de photos, prises lors des manifestations précédentes, a été installée pendant quelques jours à «meyrincentre» avec l'aimable coopération de la direction du centre commercial. Et pour sensibiliser le public sur l'importance de vivre dans une ville propre, tous les déchets déposés de manière illicite en l'espace d'une semaine dans la Commune ont été exposés sur la place des Cinq-Continents devant ForuMeyrin.

«Meyrin propre» a une nouvelle fois été organisée en étroite collaboration avec le service de l'environnement de la commune de Meyrin, qui a mis à disposition des casquettes



bleues avec l'inscription «Meyrin Propre 2001-2010». Comme l'année précédente, l'association «Le Respect» s'est associée à notre manifestation en équipant tous les participants de gilets jaunes.

Malgré une météo maussade, près de 300 bénévoles de tous âges se sont présentés le samedi 1er mai à ForuMeyrin. Une fois de plus, un grand nombre d'enfants ont accompagné leurs parents. Il est réjouissant de voir cette jeunesse grandir en ayant conscience de son environnement et nous espérons qu'un jour ces enfants continueront nos efforts.

Pendant cette journée les volontaires ont ramassé: 454 kg de déchets à incinérer, 19 kg de bois, 24 kg de PET, 17 kg d'aluminium et fer blanc, 158 kg d'objets encombrants, 65 kg de verre et 38 kg de ferraille. Soit un total de 775 kg!

## Une grillade

Après le ramassage des déchets, tous les participants étaient invités



par la Commune à une grillade au centre de voirie et horticole (CVH). Pendant le repas, la musique municipale de Meyrin a charmé les invités avec des airs entraînants. Les autorités ont ensuite honoré le travail bénévole de la commission «Meyrin

Propre» de l'AHVM avec de magnifiques pots de fleurs et des lampes de poche solaires. Le traditionnel tirage au sort a désigné 10 gagnants qui ont reçu un couteau suisse offert

par le CVH et comme premier prix une excursion organisée par l'AHVM. En remerciement de leur effort, tous les participants sont repartis avec une plante produite sur place.

Le CVH fête cette année son 30ème anniversaire et il a profité de

«Meyrin Propre» pour organiser des portes ouvertes pour des visites guidées des serres de production florales et des locaux d'exploitation.

En rentrant de la manifestation, certains ont remarqué avec consternation que leurs efforts sont restés vains et que des secteurs fraîchement nettoyés étaient de nouveau jonchés de déchets et que les déchets encombrants déposés devant ForuMeyrin n'ont pas eu le dédicé escompté. Il est donc rappelé qu'un espace public propre est de la responsabilité de chaque citoyen et qu'une ville propre est plus agréable à vivre! Des matelas usés, des frigos, des cuisinières, des sofas, des meubles, etc. sont ramassés sans frais en appelant le numéro de téléphone gratuit **0800 21 21 21**. ■







# Le CERN, les enfants et la science

## Dessine-moi un physicien

Vingt classes d'écoles primaires voisines du centre de recherche (onze de Meyrin) ont participé au projet.

Dans le but de confronter la représentation des enfants sur le métier de physicien avec la réalité de la recherche, le CERN a lancé un projet auprès des écoles voisines.

Vingt classes de Meyrin, Vernier, Satigny et du Pays de Gex ont participé à l'opération «Dessine-moi un physicien». Les enfants de ces classes, âgés de 9 à 11 ans, ont dessiné un-e physicien-ne et écrit une définition à la manière du dictionnaire. Entre le 15 mars et le 30 avril, ils ont visité un

laboratoire ou une expérience du CERN et interviewé un-e physicien-ne «en chair et en os».

De retour en classe, ils ont effectué un deuxième dessin et écrit une deuxième définition. Les dessins «avant» et «après» pourront être comparés lors d'une exposition des meilleures d'entre eux dans le Globe de la science et de l'innovation au mois de juin prochain (voir encadré).

Ce projet à vocation éducative s'inscrit dans le nouvel effort du CERN

pour mieux dialoguer avec ses voisins. Il vise également à sensibiliser les jeunes à l'intérêt de la science.

L'Inspection académique du Pays de Gex ainsi que le Physcope (structure de l'Institut de physique de l'Université de Genève et du pôle Manep qui vise à faire découvrir la physique au moyen d'expériences interactives) ont participé à cette démarche novatrice. ■

M.MN.



■ Ayan.



■ Katrina.



■ Marie.



### Morceaux choisis après la visite du CERN

«Une physicienne c'est une personne qui essaie de découvrir des nouvelles choses sur la terre et à comprendre des choses comme combien de temps vit le soleil.»

«Un physicien est une personne qui travaille sur les liquides toxiques pour faire des expériences sur les animaux.»

«Le physicien est un spécialiste de la physique. Il travaille sur des projets pour savoir comment est fait l'univers.»

### Morceaux choisis avant la visite du CERN

«Une physicienne c'est une personne qui examine et qui recherche sur la terre et ce qui nous entoure.»

«Un physicien travaille avec des gens de plusieurs nationalités, et reste des heures sur l'ordinateur pour des projets.»

«Le physicien travaille dans un laboratoire. Il fait des expériences.»

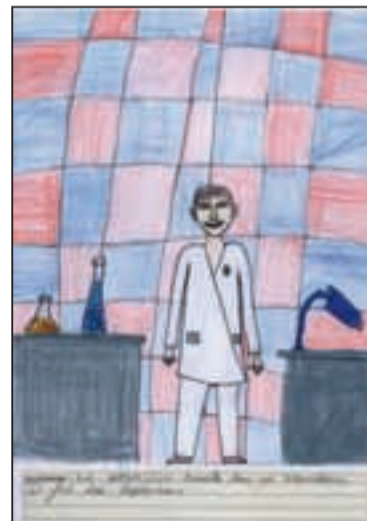
«Un physicien c'est une personne qui fait des recherches, des analyses. Il travaille dans un laboratoire et il utilise des machines pour faire des calculs.»



■ Eince.



■ Dhurim.



■ Naïma.



■ Chloé.



### Les dessins exposés

Tous les dessins des enfants ayant participé au projet seront exposés du samedi 12 au samedi 19 juin au premier étage du Globe de la science et de l'innovation.

L'exposition est ouverte au public de 10h00 à 17h00 les samedis et de 14h00 à 17h00 les jours de la semaine, sauf le jeudi 17 juin où l'exposition sera fermée.

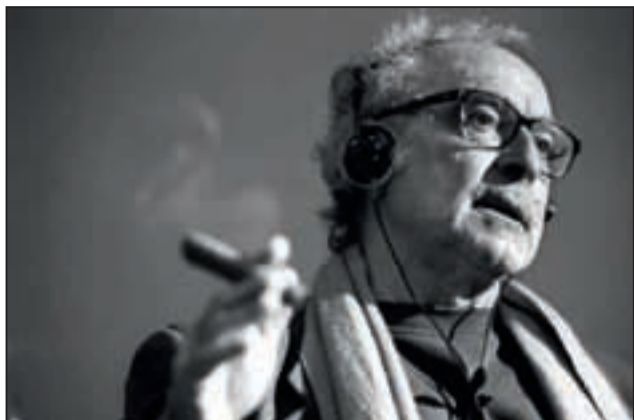
Fermé le dimanche. Les classes pourront visiter sur demande en dehors des heures d'ouverture au public.



# Un été charnière au Théâtre Forum Meyrin

FORUM  
THÉÂTRE  
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch



© Rue des Archives

■ Jean-Luc Godard.

## PROJECTION EXCEPTIONNELLE DU DERNIER GODARD!

### Film – FILM SOCIALISME

Mercredi 16 juin à 20h - Durée 1h40. Entrée: CHF 10.-

Dernier acte de programmation de Mathieu Menghini: l'accueil, le 16 juin prochain, du dernier long-métrage du cinéaste franco-suisse Jean-Luc Godard. En présence (plus que probablement) du réalisateur, de Jean Douchet – grand spécialiste du septième art, de Riccardo Petrella – critique de la mondialisation et de Doris Jakubec – écrivain et linguiste! Vivez cette soirée unique pour la modique somme de 10 francs...

Estimant la programmation de la salle meyrinoise et souhaitant proposer des projections dans des lieux moins standards, Jean-Luc Godard a accepté le principe d'une projection «spéciale» encadrée d'une introduction (dès 19h30) et d'un débat (à l'issue de la projection).

Mettant en perspective Film Socialisme dans la production godardienne, Jean Douchet nous dira pourquoi ce dernier opus est révolutionnaire tant du point de vue formel que d'un point de vue intellectuel. L'œuvre traitant du «bien commun» et usant de la métaphore de l'eau, il est apparu naturel de faire appel au professeur Riccardo Petrella, spécialiste de la question de l'eau en cette époque de marchandisation des ressources du globe. Le langage obsédant Godard et participant lui aussi d'une certaine manière d'un bien commun, l'écrivain et linguiste Doris Jakubec s'ajoutera au deux préopinants pour assurer à cette soirée tous les gages de profondeur.

Un mot, pour terminer, du biographe de Godard, Antoine de Baecque: «Cet artiste est un radar la plaque sensible de son époque, le meilleur sismographe des mouvements de société et des rup-

tures qui parcourent la vie collective, en France et bien souvent dans le monde occidental. Il existe chez lui la volonté constante, voire jusqu'au-boutiste et touchante d'être contemporain.»

### Déroulement de la soirée du 16 juin:

- 19h30-19h50: Propos introductif de Jean Douchet
- 20h: Projection du film
- 21h40-22h10: entracte
- 22h10-23h00: interventions

Réservation au 022 989 34 34 du lu au ve de 14h à 18h / billetterie@forum-meyrin.ch

Possibilité d'assister à la projection uniquement.

## BILAN 2005-2010 DU THÉÂTRE MEYRINOIS

Le mandat de Mathieu Menghini à la tête du Théâtre Forum Meyrin touche à sa fin. Occasion pour nous de dresser avec lui un bilan de son action.

### Vous souhaitez, en arrivant à Meyrin, faire de Forum une agora artistique. Êtes-vous satisfait de ce qui advint?

Oui. A l'instar des Grecs dans l'antiquité, je souhaitais que l'institution culturelle meyrinoise interpelle les Meyrinois et, plus largement, le bassin lémanique autour de questions esthétiques et de société: pourquoi sommes-nous sur terre? Où allons-nous, collectivement?

Pratiquement, ce questionnement fondé sur une matière sensible – des œuvres d'art – s'est agencé dans le cadre de ce que nous avons appelé nos thémas – festivals pluridisciplinaires organisés trois à quatre fois par saison.

Rappelons les titres de ces seize festivals: Littérature et société; La différence; L'art, c'est délicieux; Le jardin cultivé; Miroirs du monde; Frankenstein; Brecht ou le théâtre nécessaire; Tracas d'Eros; Tripalium ou le travail en question; Infinita ou la mort tutoyée; Tracas d'Eros II, chroniques de notre vie amoureuse; Geist ou l'esprit germanique en débat; Changer la vie ou le soir en grand!; Phobia ou nos peurs auscultées; Secrets et mensonges; Avec le temps ou la force du grand âge.

### Est-ce pour ce cadre qu'a été pensé le cycle des conférences?

Distinguant démocratie et marché, «culture discutée» et «culture consommée», et pour donner plus de substance à son nom même, Forum s'est mué, certains soirs, en une forme d'université populaire, s'appliquant à renseigner le «regardeur», à l'inviter à être un citoyen critique.

Ainsi, aux cafés des sciences déjà présents avant 2005 se sont ajoutés des moments d'échanges à l'issue de certaines productions (Josef Nadj; compagnie Montalvo-Hervieu; Philippe Caubère; etc.); de même qu'un cycle de rencontres annuel ponctuées de lectures (celles de notre camarade Claude Thébert), de projections diverses. Dans ce cadre, vinrent à Meyrin: Benoît Denis, Gilles Clément, Jacques Hainard, Frédéric Maire, Marc-Olivier Wahler, Axel Kahn, Régis Debray, Jean-Claude Kaufmann, Robert Castel, Marie de Hennezel, Madeleine Chapsal, Ignacio Ramonet, Antonio Negri, Tzvetan Todorov, Jean-Noël Jeanneney et, dernièrement, Gisèle Halimi.



■ Mathieu Menghini.

### Un soin sensible a été apporté aussi à la communication avec le public.

Le mode de communication du théâtre a effectivement été réformé. Après une première saison ajoutant des affichettes mensuelles et des dépliants thématiques à la plaquette de saison, l'opportunité de créer un journal m'est vivement apparue. Une fois la relation avec le Théâtre de Carouge nouée, nous sommes passés à l'étape du magazine, support d'une plus haute tenue et d'un volume plus conséquent encore.

Pourquoi ces changements? En premier lieu, parce que de tels supports permettent de rendre davantage justice aux deux manières d'évoquer – sur papier – un événement artistique: le texte, d'une part; l'image, de l'autre. En second lieu et surtout, pour des raisons inhérentes à notre mission d'institution publique. Comme le disait le Rapport fédéral Clottu, dans les années 1970 déjà: «L'objectif idéal à atteindre demeure l'ouverture des formes les plus complexes de la culture au plus grand nombre.» Cette ouverture, toutefois, doit être «médiée» pour éviter l'indifférence ou le rejet pur. Or, c'est de cette médiation que participent, entre autres, l'approfondissement de la présentation des spectacles (par le biais d'entretiens avec les artistes invités), l'explication de certains codes esthétiques (par des contributions de spécialistes) de même que l'argumentation de nos choix programmatiques.

Donner un projet de lecture au spectateur entrant dans la salle ou lui permettre, une fois le rideau tombé, de confronter son sentiment à l'analyse proposée dans nos publications alimente l'idéal d'une «culture discutée», telle qu'évoquée plus haut. Par ailleurs, conservés, les magazines Si invitent le spectateur à se constituer une mémoire, base de toute culture. À dessein, tous ces supports furent diffusés sans publicité et gratuitement.

### Quels sont les gestes de programmation qui vous tiennent le plus à cœur?

Difficile de trancher. La création d'une véritable petite salle de cinéma – au moment où disparaissait le cinéma de Meyrin –, de même que celle d'un atelier pédagogique pluridisciplinaire font de Forum une salle de spectacle assez unique.



© Eye Hädera et Elisabeth Vitali

■ Film Socialisme.



© Torregano/Agence Opale

■ Antonio Negri



© Michèle Laurent

■ L'homme qui danse

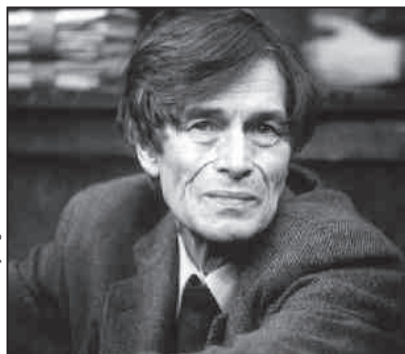


© Chris Van der Burght

■ Bâche



© Pascal Gely/Agence Bernard



■ Florilège

Auront ainsi été projetés: L'aurore de Murnau; Rosetta des frères Dardenne; Le septième sceau de Bergman; Cœur fidèle de J. Epstein; Les Nibelungen de F. Lang; La vie est à nous de J. Renoir; Rashōmon de Kurosawa; Les aventures de Pinocchio de Comencini; Harold et Maude d'Ashby; etc.

Pour ce qui est du secteur de l'éducation artistique, depuis 2009, un nouveau concept a vu le jour: celui de réunir, dans un même parcours, mouvement-théâtre-art plastique-musique-rythmique en s'appliquant à travailler aussi bien la pratique que le regard esthétiques des participants (ateliers d'expression + analyse de films, spectacles, expositions, rencontre avec des créateurs, etc.).

### **Vous vous êtes fait un point d'honneur de démocratiser l'accès au théâtre. Quelles initiatives ont été prises?**

Une collection de mesures, en fait. La baisse du prix du billet pour les chômeurs (de 40% entre 2005 à 2008); la baisse dans trois catégories sur cinq du tarif étudiant; et celle du tarif professionnel.

En 2008, la suppression de l'abonnement famille au profit d'une carte famille à Frs. 50.- pour la saison offre la possibilité à deux adultes et à leurs (petits-) enfants de venir voir les spectacles tout public pour 10.- par personne (tarif le plus avantageux du canton pour le jeune public).

Grâce au partenariat avec le Théâtre de Carouge, l'abonnement commun offre des réductions allant de 25 à 33% mais également des rabais aux abonnés meyrinois sur tous les spectacles de Carouge.

De plus, et avec le soutien de la Ville et l'État de Genève (DIP), a été introduite à Meyrin la carte 20 ans, 20.-: rappelons qu'elle équivaut à une baisse du tarif étudiant de 33% à 66% selon la catégorie de tarif. Toujours soutenue par la Ville et l'État, Meyrin a, de plus, intégré la politique des chéquiers culture: ceux-ci ont sensiblement accru notre accessibilité relativement aux personnes en situation sociale délicate.

Néanmoins, une action radicale de démocratisation de la culture dépendrait de l'égalisation des conditions matérielles dans l'ensemble du corps social. Notre volontarisme reste cosmétique. Hors certains événements précisément ciblés, le manque de moyens, l'usure d'emplois harassants ou le sentiment d'exclusion des chômeurs et de certaines minorités éloignent encore la majorité de la population des institutions culturelles.

Comme le confiait l'ancien ministre français Jack Ralite dans les colonnes de notre journal, un tel état de fait corrompt la production elle-même: «Les conditions de travail – conditions qui mutilent la psyché – font que certains spectateurs ne peuvent pas être les partenaires des œuvres comme celles-ci le requièrent. Alors, par un réflexe qui me bouleverse, ils baissent leurs exigences et, dans un même mouvement, certains créateurs aussi.»

Nos aménagements de l'offre du bar (une restauration chaude et froide à prix modérés), indirectement, participe de ce même effort de démocratisation.

© Thibaut Baron



■ Forêts

© Awen Linnemann



■ La grande guerre

### **Toutes ces nouveautés n'ont-elles pas déséquilibré les finances du service?**

Pas du tout. L'évolution des charges du TFM révèle une bonne maîtrise des coûts de l'institution. De 2005 à 2008, les charges ont même baissé, revenant en dessous de leur niveau de 2004. Les budgets 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009 ont tous été très contenus.

Ce, notons-le, malgré les élévations de l'euro, des coûts d'im-

© Alain Dugas



■ La vie de Galilée

© Patrick Imbert



■ Loin

pression, d'annonces publicitaires et des spectacles – toutes hausses régulièrement plus accusées que celle du panier de la ménagère. Côté produits et compte non tenu des recettes, la courbe des soutiens de tiers a cru de plus de 165%.

### **Venons-en aux spectacles: quelles sont les réussites que vous reprenez au moment de partir?**

Sur près de 250 manifestations différentes, impossible de citer tous les événements marquants. Je retiens Florilège (2005) par Laurent Terzieff. Très tôt advenu, ce fut-là un des moments les plus forts et les plus poétiques de la période évoquée. Un spectacle quasi parfait. L'austérité du jeu, celle de la lumière assurèrent au verbe des poètes tout son éclat. Sorte de spectacle artaudien pour enfants, La belle et la bête (2005) du Teatro Kismet Opera parlait au ventre avant de séduire la rétine. Fresque démesurée de Philippe Caubère, L'homme qui danse nous fit entrer dans l'intimité réelle et fantasmée de l'un des grands acteurs européens; avec un final poignant dans L'épilogue (2007).

Vivant hommage au combat contre l'obscurantisme, pour la démocratisation du savoir, La vie de Galilée (2006) de Bertolt Brecht par Jean-François Sivadier convainquit aussi par une utilisation astucieuse de la scénographie et un mode épique particulièrement vif.

Me subjuga aussi l'ingénieuse performance des Hollandais de Hotel Modern réalisant – avec La grande guerre (2008) – un véritable film d'animation en direct. C'est, seul, faisant corps avec son instrument, que le guitariste brésilien Yamandù Costa (2008) me souleva d'enthousiasme. Sa transe virtuose ne manqua pas de stupéfier l'assistance. Le talent allié à cette fraîcheur, à cette espièglerie font de Costa un génie (pas encore repéré par les médias occidentaux).

Interrogeant les rapports de la Beauté et du monde, Ciels (2009) marqua le terme puissant d'une tétralogie, celle de Wajdi Mouawad, pour laquelle Meyrin s'est passionnée chaque année davantage; ce spectacle fut l'occasion également d'un sympathique déplacement en car: occasion d'instaurer une autre qualité de rapports avec nos spectateurs.

© Elisabeth Carecchio



■ Pinocchio

© Ernst Barlach



■ Les Nibelungen

© Roberto Scioia



■ Yamandu Costa

© Hugo Giemding



■ Bahok

Pour sa plastique léchée et sa revisitation libre de l'un de nos mythes modernes, Pinocchio (2010) restera sans doute comme l'une des meilleures créations jeune public de son époque. Aujourd'hui déjà, La force du grand âge (2010) peut figurer dans ce bilan subjectif: ce work in progress a mobilisé une dizaine de personnes âgées tout au long de la saison avant un final où amateurs et artistes professionnels se rejoindront.

Enfin, la période aura connu deux singuliers motifs de «gloire». Le metteur en scène du Teatro Malandro, Omar Porras, a été invité à créer Pedro et le commandeur de Lope de Vega à la Comédie française et Littoral (recréé à Meyrin) donné à la cour d'honneur du palais des Papes dans le cadre de l'édition du festival saluant la trajectoire de l'artiste libano-québécois.

### **Vous nous dépeignez un bilan aux tonalités riantes, n'y a-t-il aucune ombre au tableau?**

Un tableau sans nuance ne mériterait pas le moindre crédit, vous avez raison. Si je suis très satisfait de ce que nous avons pu accomplir, l'équipe et moi-même, dans le sillage de Jean-Pierre Aebersold, je dois cependant regretter certains champs laissés en friche. J'aurais, par exemple, aimé que le politique nous soutienne dans notre volonté d'ouvrir aux côtés des jeunes de l'Undertown. Et puis la faiblesse du service des ressources humaines de Meyrin n'en a pas fait le partenaire fiable que nous étions en droit d'attendre. Il n'en demeure pas moins que les motifs de satisfaction l'emportent clairement sur ces aspects moins heureux. ■

Propos recueillis par Ushanga Elébé

## LANCEMENT DE SAISON 10/11

Venez nombreux le mercredi 9 juin à 20h pour la présentation de la saison 2010-2011.

Une saison imaginée par Anne Brüscheiler, entourée de Julie Decarroux-Dougoud, Ludivine Oberholzer et Thierry Ruffieux à la programmation. Toute l'équipe du théâtre se réjouit de vous y retrouver. ■

Publicité



www.opel.ch

Opel Service

RIANTBOSSON AUTOMOBILES MEYRIN SàRL

12, ch. Riantbosson - 1217 Meyrin - Tél 022 782 43 88 - Fax 022 785 16 30  
 En face de Media Markt





## Exposition 7-25 juin

Foyer de l'école des Boudines  
10, rue des Boudines - Meyrin

## Vernissage 7 juin à 19h

Allocution de M. Roland Sansonnens, conseiller administratif délégué et de M. Mark Muller, conseiller d'Etat

## Séance publique 21 juin à 18h30

En présence des mandataires, des autorités politiques communales et de techniciens communaux et cantonaux

## Heures d'ouverture

lundi, mardi, jeudi et vendredi - 16h30 à 20h00  
mercredi - 08h00 à 20h00  
samedi - 08h00 à 12h00

Cette exposition ouvre le dialogue avec la population. L'état d'avancement du dossier constitue l'occasion d'expliquer le projet de plan localisé de quartier (PLQ) qui amorce sa procédure d'adoption, et de conduire le débat sur le développement du projet définitif, en particulier celui des espaces publics. Ce projet repose sur un travail d'équipe, mené en collaboration entre la commune de Meyrin, l'Etat de Genève et une équipe de mandataires.

Depuis le début de l'élaboration du projet, la commune de Meyrin a affirmé sa volonté de réaliser un quartier durable en adoptant une résolution relative à l'adhésion du futur développement des Vergers au concept «écoquartier». Ce concept constitue un message aux futurs promoteurs, leur signifiant qu'ils doivent dès le départ inclure dans les projets des objectifs ambitieux.

Commune de Meyrin

Publicité

## Dans sa séance du 18 mai 2010, le Conseil municipal a:

### voté des délibérations relatives à:

- l'approbation des comptes et du rapport de gestion de l'exercice 2009 de la Fondation Nouveau Meyrin;
- l'ouverture d'un crédit de CHF 586'000.- destiné au raccordement des bâtiments de la mairie-CMS, du Forum et des écoles de Livron et de Meyrin-Village au réseau de chauffage à distance (CAD) des Services industriels de Genève (SIG);
- l'ouverture d'un crédit travaux de CHF 120'000.- destiné à financer la réfection du 1-3 av. de Vaudagne;
- l'approbation des crédits budgétaires de fonctionnement supplémentaires 2009;
- l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2009;
- l'approbation du rapport de gestion 2009 du Groupement intercommunal de protection civile de Meyrin-Mandement (OPC Meyrin-Mandement). Il a refusé deux délibérations relative à l'indice d'utilisation du sol dans la requête en autorisation de construire:
  - APA n°32'404-127, chemin du Vieux-Bureau;
  - DD n°101'584/3-20, 20A, 20B, chemin des Picottes.

Il a pris connaissance du rapport de la commission d'aide au développement (M. Iswala, S).

**Prochaine séance du Conseil municipal** (sous réserve de modification):  
Mardi 15 juin 2010 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch).

Publicité

### Pour vos publicité:

**Publi-Annonces**

**022 308 68 78**

lfmp *Bien plus qu'une école!*

## FRANÇAIS

### Cours d'été 2010

- > Cours intensifs (20 heures/semaine)
- > Cours du soir (dès 18h)
- > Prépa. à l'examen de français UNIGE
- > Cours d'appui cycle/collège/CEC
- > Remise à niveau en orthographe

10 élèves par groupe maximum  
Ecole LFMP, Rue Vermont 9A, 1202 Genève  
Tél : 022.734.47.49 ou [www.lfmp.net](http://www.lfmp.net)

**Abonnement  
3 mois d'été**

**CHF 299.-**

**ACCÈS UNIQUE Meyrin**  
Rue du Cardinal-Journet 4  
T. 022 785 50 50  
[www.silhouette.ch](http://www.silhouette.ch)

**SILHOUETTE**  
HEALTH & FITNESS  
Make your body smile

Photo: iStockphoto / KTFM.ch

## Création Coiffure

**Pour hommes  
et enfants**

Horaires:  
mardi au vendredi  
8h30-18h30  
(19h vendredi)  
samedi 8h-16h  
11, rue des Boudines  
CH-1216 Meyrin

**022/785 06 54**

### Pour vos publicité:

**Publi-Annonces**

**022 308 68 78**





## Le Naïf... Rubrique satirique...

...est tout heureux de la métamorphose que la nature nous a présentée ces dernières semaines. En quelques jours, elle a changé les tristes couleurs hivernales par le vert intense des terrains agricoles. Avec le jaune or des champs de colza dans un fond de ciel bleu azur, ce paysage magnifique nous fait rapidement oublier les longues journées d'hiver. A Meyrin, nous avons la chance de pouvoir vivre en contact direct avec la nature et de l'apprécier. Espérons que ce privilège nous restera et que nos enfants sauront le défendre et le protéger!

...était tout étonné d'avoir vu Meyrin et Cointrin calmes et paisibles, pas de bruit de réacteurs pas de trace blanche dans le ciel. Malgré toute notre technologie sophistiquée et toutes les hautes performances humaines, il a suffi qu'un «petit» volcan crache de la fumée sans crier gare, pour que toute l'Europe tousse et soit paralysée. Cette situation que certains n'apprécient guère est là pour nous rappeler que la nature dicte sa loi.

...apprend que l'espace situé au-dessous du viaduc où passe le tram, sera complètement aménagé et qu'il va devenir la carte de visite d'entrée de Meyrin. Il sera appelé pompeusement «Le square Lect» et les travaux sont devisés à CHF 2'190'000.-. Comme Meyrin est proche de l'aéroport et donc à la porte du monde, il est évident que l'anglais s'impose ici pour le nom de cet espace! Le Naïf est convaincu que le choix d'un nom cosmopolite est primordial et justifié en termes de publicité touristique. Espérons seulement que les potentiels visiteurs, rois, sultans et maharajas ne seront pas déçus quand ils ne trouveront ni un square, ni une place, mais simplement un espace vert, arborisé, installé sur un sol farci de tuyauteries!

chère que la construction du viaduc! Le Naïf ne savait pas que le terrain public était si cher! Est-ce une réponse crédible ou un poisson d'avril en retard?

...est conscient des problèmes que rencontrent les frontaliers. Ils sont prêts à utiliser les TPG, mais ils n'ont pas la possibilité de prendre le tram en France, alors ils viennent en voiture à Meyrin. Comme le nombre de places a diminué avec l'arrivée du tram, ils se garent n'importe où et n'importe comment. Cette situation pose des problèmes aux habitants de Meyrin. Heureusement que leurs voitures sont très inventives, elles trouvent toujours



personnes d'origines différentes et surtout avec les élèves de 5ème primaire de toutes les écoles de Meyrin – Cointrin fut une expérience enrichissante. Mais ces contacts ont aussi montré une absence totale de la connaissance sur Meyrin. Ce projet très ludique peut certainement se substituer à des heures perdues devant l'ordinateur avec des jeux futiles. Espérons toutefois que la différence entre civisme, civilité et citoyenneté est maintenant claire à Meyrin.

... se promène sur la place des Cinq-Continents et voit la montagne de détritus déposée là pour montrer aux Meyrinois tout ce que les gens jettent dans les rues pendant une semaine et qui grandit au fil des jours avant la date fatidique du 1er mai, journée de Meyrin Propre et de la fête du Travail, drôle de coïncidence. Naïvement il observe les gens qui s'arrêtent devant cet amas d'ordures encombrantes, ils sont étonnés, mais leur regard est curieux et semble dire "Mmmmm qu'est ce que je pourrais bien prendre...". C'est ce qu'on appelle un transfert d'ordures. ■



## Fil des jours...

### AURÉLIE

Le 21 avril dernier grand branle-bas de combat à Meyrin village. La petite Aurélie 5 ans n'est pas rentrée à la maison à l'heure habituelle. Pourtant elle jouait devant la maison, sa maman l'entend chanter et la voit courir juste devant sa fenêtre, puis soudain plus rien. Où est-elle passée? On la cherche partout. L'angoisse de la famille devient insupportable. On appelle la police, les gardes-frontières sont alertés et ils s'apprentent à fermer les frontières. Les habitants du village se mobilisent. Les plus jeunes vont sur la place avec une photo de la petite Aurélie et les plus grands inspectent tous les recoins de Meyrin village et plus loin encore. D'un coup d'un seul tous les habitants se sentent concernés et deviennent les parents d'Aurélie. L'angoisse monte et sur le coup des 21h00 on s'apprentent à aller chercher un chien spécialisé pour la recherche, car après 4 heures de disparition de l'enfant, les odeurs de la personne disparue s'amenuisent au fil des heures.

Le papa décide d'aller voir au sous-sol de son immeuble, qui avait déjà été inspecté deux fois par d'autres personnes. Là au fond, dans un recoin, il voit une petite boule rose couchée par terre. Aurélie dormait tranquillement. Elle s'était cachée à cet endroit après avoir eu une remarque qu'elle n'avait pas aimée, formulée par une fille plus grande. Soulagement pour tout le monde qui a littéralement paniqué pendant quelques heures.

Dans cette histoire à «Happy end», la solidarité a joué un très grand rôle pour reconforter la famille et participer aux recherches. Un grand merci à tous, car nous vivons

ensemble dans un Meyrin village à l'esprit solidaire. ■

SH

### UN PROFESSEUR S'EN VA UN AUTRE S'EN VIENT

C'est comme ça dans les cours de l'AHVM. Dans la mesure du possible on essaye de répondre à la demande des fidèles élèves de l'AHVM. Sasà Hayes, professeur de peinture qui a animé les cours pendant 31 ans, a décidé de passer le pinceau à Louise Weber, une de ses anciennes élèves qui est devenue depuis une excellente aquarelliste et illustratrice de livres pour enfants. La relève est assurée dans le même esprit qui a fait le succès des cours de peinture pendant de si longues années. Difficile de tout quitter après une vie passée à l'AHVM. Sasà s'y est préparée depuis longtemps et elle ne quitte pas tout à fait ses «copines», car elle va continuer à leur organiser des voyages artistiques et culturels, qui prendront la suite des 33 voyages déjà faits jusque-là. Quelques balades seront à thème et d'autres seront des «surprises» mais qui feront certainement l'unanimité car, même si le temps est maussade on arrive toujours à faire briller le soleil dans le cœur de ce groupe d'invétérés artistes qui se nomme dès à présent «Les Rout.Art».

Pour clore cette belle période de vie artistique, 12 élèves exposeront leurs œuvres à l'Auberge communale de Meyrin du 26 mai au 26 août 2010. Les Meyrinois sont invités d'ores et déjà à faire une petite visite amicale à cette première exposition dans notre Auberge qui a mis aimablement à disposition ses cimaises. ■

Bon vent à tous.

MP

Publicité



...a finalement reçu une réponse d'un ingénieur du TCMC sur la question: «Pourquoi le tram doit-il plonger du viaduc vers la rue De-Livron pour ensuite remonter vers le Forum?» Pourquoi n'a-t-on pas gardé le même niveau pour tout le viaduc? La réponse est simple: «Un viaduc c'est très cher alors on construit juste ce qu'il faut». A la question: «Pourquoi a-t-on choisi un viaduc si cher au lieu d'installer le tram sur la rue Lect?» Réponse: «L'acquisition du terrain aurait été plus

une place pour dormir! Une de ces voitures a eu l'idée de se camoufler en grosse fleur bleue et croit qu'on ne la voit pas passer la nuit dans l'herbe.

...a vu partout des affiches mystérieuses avec le slogan «créons le lien». Il n'a pas tout de suite compris, c'est son copain qui lui a montré le verso contenant le programme de la semaine meyrinoise de la citoyenneté. Il a ensuite participé au jeu interculturel Ethnopoly. La rencontre avec des

Cette page est sous la responsabilité de l'AHVM et ses propos n'engagent qu'elle!

Publicité

**GEORGES ROSSE**  
 INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES - SERVICE D'ENTRETIEN  
 DEPANNAGE - FEBBLANTERIE  
 Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S. l. - EAU - GAZ  
 REMISE AVS 10 %  
 Rue Virginio-Mahati 7  
 CH-1217 Meyrin  
 E-mail: georgesrosse@bluewin.ch  
 Tél. 022 782 12 27

**MEYRIN FITNESS CENTER**  
 17, promenade Champs-Frèchets  
 1217 MEYRIN - 022/783 0494

**PROGRAMME PERTE DE POIDS RAPIDE SPÉCIAL ABDO-FESSIERS**

**bikini time spécial été**

**50% de rabais**

**3 mois FIT = Fr. 259.-**  
**2 mois FIT = Fr. 179.-**  
**1 mois FIT = Fr. 99.-**

**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

**GYM MUSCULATION CIRCUIT CARDIO PUMP IT UP SAUNA BAIN TURC FULL CONTACT**

**TOUTES PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7**



# Parkings P1 et P2 du centre commercial

*Pourquoi placer votre disque bien visible derrière le pare-brise de votre voiture?*

Non, il ne s'agit pas d'une «zone bleue»! Si tel était le cas, le marquage des cases serait de couleur bleue et la durée de stationnement autorisé limitée à une heure.

Une heure! c'est un peu court pour pouvoir bénéficier des multiples offres attractives que nous proposent l'ensemble des commerçants de meyrincentre. Et puis, les autorités communales ont affirmé leur volonté de maintenir la gratuité de ces parkings.

Deux heures vous sont donc offertes, mais en contrepartie, nous vous demandons de bien vouloir placer votre disque bien visible derrière le pare-brise de votre voiture. Ce disque facilite le contrôle de nos agents.

Il ne s'agit en aucun cas pour nous de faire exploser le nombre d'amendes, mais bien d'assurer une rotation régulière des véhicules, afin que chacun-e puisse accéder aisément au centre commercial.

Vous l'aurez compris, ces contrôles ont essentiellement pour but de dissuader le stationnement de longue durée. ■

Ph. D.

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

### INVITATION

#### JOURNÉE PORTES OUVERTES

Le service des Aînés à la plaisir de vous convier à

#### un week-end portes ouvertes du

#### JARDIN DE L'AMITIE

(local des Aînés), Promenade des Champs-Frêchets 14,

le samedi 5 et le dimanche 6 juin 2010 de 13h30 à 17h00.

A cette occasion, vous pourrez visiter l'exposition des ouvrages effectués par les participants aux ateliers.

## AVIS

### TAILLE DES HAIES

Le Conseil administratif rappelle les dispositions de l'article 76 sur la loi sur les routes, (L1 10): "Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique". Les haies doivent être taillées à une hauteur maximale de 2 m. et elles n'empièteront pas sur la voie publique.

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet 2010. Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### CHARDONS, VEGETAUX NUISIBLES ET PARASITES

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin 2010, conformément à la Loi sur la promotion de l'agriculture, (M 2 05) et de son règlement d'application, (M 2 05 01).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

**Nous vous rappelons que la Police municipale procède à la vente :**

### DES VIGNETTES 2010 POUR CYCLES ET VEHICULES ASSIMILES

En collaboration avec le Touring Club Suisse, le Service de sécurité municipale vend des vignettes 2010 au prix avantageux de CHF 6,50, ceci pour les habitants de la Commune.

**Le signe distinctif 2009 est valable jusqu'au 31 mai 2010.**

Heures d'ouverture de la Police municipale, rue des Boudines 2 (rez-de-chaussée) : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30. Jeudi de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 18h00.

## Services sociaux communaux

### Renseignements

**Service des actions sociale et jeunesse et service des aînés**  
Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 (jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides familiales).  
Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi de 14h00 à 17h00 sans rendez-vous, à la garderie de l'Arc-en-Ciel au rue des Vernes 20, tél. 022 420 30 60.  
Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels téléphoniques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes, tél. 022 420 20 00.

### Association des bénévoles de Meyrin

Transport en voiture, visites et accompagnement à domicile. Lundi et jeudi de 9h30 à 11h00, tél. 022 420 30 51.

### Objectif emploi

(Permanence pour personnes en recherche d'emploi)  
Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 785 34 79, meyrin.emploi@bluewin.ch  
Sur rendez-vous:  
Du lundi au jeudi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

### Jardin de l'Amitié (local des aînés)

14, promenade des Champs-Frêchets, tél. 022 782 65 11  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00, samedi et dimanche de 13h30 à 17h00.

### Cyber espace pour les Aînés

14, Champs-Frêchets, tous les jours, sauf samedi, sur rendez-vous (tél. 022 782 65 11)

### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en exil. Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-Frêchets 15, 1217 Meyrin, tél. 022 777 77 07.

### Conseils juridiques

Tous les jeudis de 15h00 à 18h00 à la mairie, rue des Boudines 2, consultations gratuites auprès d'un avocat.

### PERMANENCE JURIDIQUE

La commune de Meyrin informe qu'une PERMANENCE JURIDIQUE est à la disposition des habitants tous les jeudis dès 15h00.

Au jour précité, une avocate au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

Régime matrimonial  
Procédure de divorce

Droit des successions -

Bail à loyer

Contrat de travail -

Démarches administratives - Assurance, etc.

La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous auprès du service des aînés.

Mairie de Meyrin, 2, rue des Boudines, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 82 82 ■

Prendre rendez-vous auprès du service des aînés, tél. 022 782 82 82.

### Association «Pluriels»

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants, Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél. 022 785 34 78.

### Médiation

Vous avez un conflit de voisinage? Demandez une médiation au 022 321 11 55, service de proximité.

### Office de formation professionnelle et continue OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél.: 022 989 12 30, fax: 022 989 12 40.  
Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30.

### EVE des Champs-Frêchets

(De 4 mois à 4 ans) rue des Lattes 69, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

### Crèche des Boudines

(De 4 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, renseignement service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

### Garderie l'Arc-en-Ciel

(De 1 an à 4 ans) rue des Vernes 20, renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

**Accueil bébés** (0 à 2 ans) les mercredis matins ou après-midis sur réservation préalable auprès de l'Arc-en-Ciel, tél. 022 783 01 46.

### Accueil familial de jour (mamans de jour)

(De 0 an à 12 ans) renseignements service de la petite enfance, tél. 022 782 21 21.

### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 7.50 (repas à CHF 5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-Frêchets de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont accompagnés par des animatrices parascolaires.  
Renseignements auprès du service des actions sociale et jeunesse, tél. 022 782 82 82. ■

## AVIS AUX PERSONNES EN AGE D'AVS

### Jubilé de mariage: inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60 ou 65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2010, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

### Numéros de téléphone utiles

- Commune de Meyrin: 022 782 82 82
- Billetterie ForuMeyrin: 022 989 34 34
- Bibliothèque municipale: 022 989 34 70
- Police municipale de Meyrin: 022 782 23 23
- Débaras de déchets encombrants: 0800 21 21 21

- Police: 117
- Pompiers: 118
- Ambulance: 144
- Centre d'appel de Télémeyrin (Cablecom): 0800 66 88 66
- Info mobilité unireso tpg: 0900 022 021

**Renseignements sur les travaux du chauffage à distance (CAD) : 0800 20 88 99 (numéro vert)**



# Agenda 21

## Les représentants de la société civile

Après les deux conseillers municipaux Surane Ragavan et Didier Schweizer, Meyrin Ensemble vous présente ce mois-ci deux autres membres du comité Agenda 21.

### Diana Neag

**Fiche d'identité:** 26 ans, célibataire, Roumaine. Habite à Meyrin depuis 2004, peu après son arrivée en Suisse.

**Profession:** diplômée des Universités de Lausanne et Genève. Maîtrise en comptabilité, contrôle et finance. A travaillé dans le domaine de l'audit financier. Actuellement, collaboratrice au département taxes de Swissquote Bank SA.

**Pourquoi vous être engagée pour l'Agenda 21:** cela traduit ma volonté de m'engager et contribuer à l'amélioration de la qualité de vie près de mon lieu de domicile. La démarche de l'Agenda 21 guidée par la notion de développement durable s'inscrit dans cette direction. Une économie sociale et solidaire, la préservation de l'environnement, l'optimisation de l'utilisation des ressources, etc., ce sont des thèmes qui m'intéressent. Je pense que chaque citoyen peut apporter sa contribution pour rendre plus agréable son quotidien et celui des autres. C'est la raison pour laquelle en tant qu'habitant de Meyrin et représentante du grand public, je fais partie du comité Agenda 21.

**Hobby:** la lecture, la danse traditionnelle roumaine, les activités associatives, les voyages, la musique traditionnelle grecque.



### Joël Steudler

**Fiche d'identité:** 40 ans, marié, deux enfants de 9 et 11 ans. Né à Genève, habite à Meyrin depuis 2000.

**Profession:** conseiller à la clientèle privée dans une banque. Conseils en placements, hypothèques.

**Pourquoi vous être engagé pour l'Agenda 21:** j'imagine assez facilement que l'écologie fait partie intégrante de la vie quotidienne. Le changement de comportement envers notre planète s'effectue désormais à tous les niveaux sans exception: dans l'Etat, dans les entreprises et à travers de chaque citoyen. L'Agenda 21 regroupe des actions locales et dans lesquelles il est possible d'agir personnellement. Ce qui me plaît dans l'Agenda 21 tient au fait que c'est un moyen de contribuer – même à échelle très modeste – à des projets concrets que l'on retrouve dans le quotidien, dans le réel.

**Hobby:** squash, badminton, photographie, théâtre d'improvisation, passionné d'arts, en particulier d'art contemporain.



### Michel BONVIN



Av. Casai/  
angle ch. du Ruisseau  
1216 Cointrin

Tél. 022798 46 57  
Fax 022 788 10 09

info@toussols-sarl.ch  
www.toussols-sarl.ch

**2010 MONDIAL**  
projection gratuite sur écran géant

**Maison Vaudagne**

retransmission des matchs sur écran géant  
jeux concours gratuits  
boissons restauration

Vendredi 11 juin 16h-18h	Afrique Sud / Mexique
Vendredi 11 juin 20h30-22h30	Uruguay / France
Samedi 12 juin 16h-18h	Argentine / Nigeria
Lundi 14 juin 20h30-22h30	Italie / Paraguay
Mardi 15 juin 16h-18h	Côte d'Ivoire / Portugal
Mardi 15 juin 20h30-22h30	Brazil / Corée nord
Mercredi 16 juin 16h-18h	Espagne / Suisse
Jeudi 17 juin 20h30-22h30	France / Mexique
Vendredi 18 juin 20h30-22h30	Angleterre / Algérie
Dimanche 20 juin 16h-18h	Italie / Nouvelle Zélande
Dimanche 20 juin 20h30-22h30	Brazil / Côte d'Ivoire
Lundi 21 juin 16h-18h	Chili / Suisse
Mardi 22 juin 16h-18h	France / Afrique Sud
Mardi 22 juin 20h30-22h30	Grèce / Argentine
Jeudi 24 juin 16h-18h	Slovaquie / Italie
Jeudi 24 juin 20h30-22h30	Cameroun / Pays Bas
Vendredi 25 juin 16h-18h	Portugal / Brésil
Vendredi 25 juin 20h30-22h30	Suisse / Honduras

## AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

LA COMMUNE ORGANISE LA

### Fête de l'Été

ayant pour thème:

**CANICULE = DANGER**  
**LE LUNDI 21 JUIN 2010 À 11h45**  
à la Campagne Charnaux.

**Programme:** Accueil en musique  
Verre de l'amitié  
Boissons et saucisses offertes contre remise d'un bon, sur inscription (1 bon par personne)

**Buvez et faites boire:**  
**LA BOISSON DES GRANDES CHALEURS: LE GEROSTAR**

1 citron pressé, 1 orange pressée, 7 cuillères à café de sucre, 1 cuillère à café de sel et 1 litre d'eau

#### Coupon d'inscription

Je m'inscris pour la fête de l'Été et je recevrai, par retour de courrier, un bon-repas.

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

A retourner à la mairie de Meyrin jusqu'au **17 juin 2010**, service des aînés, rue des Boudines 2, case postale 367, 1217 Meyrin 1 ou par e-mail, aines@meyrin.ch.

**NOUVEAU A MEYRIN**  
Boulangerie pâtisserie tea-room  
Spécialités portugaises  
«Pastéis de nata, cavacas de resende»  
Fabrication artisanale sur place  
Horaires: 7h00 à 20h00  
Gilbert centre - 2bis, rue de la Prulay - 1217 Meyrin  
Tél.: 022 782 61 81

Pour vos publicités:  
**Publi-Annonces**  
**022 308 68 78**

**Le meilleur choix.**

**Das Auto.**

**Faites un essai routier maintenant avec les modèles Volkswagen.**

N'attendez pas pour découvrir chez nous tous nos modèles spéciaux, nos avantages clients uniques et notre leasing à 3.9%.

Notre grand concessionnaire vous permet en outre de gagner une Polo d'une valeur de 10'500 francs.

Leasing 3.9%

**Profitez d'offres plus attrayantes que jamais.**

**E. Liège Automobiles SA**  
Rue Lect 33, 1217 Meyrin  
Tél. 022 989 08 90  
www.liege-garage.ch



## Vendredi 2 juillet

# Nouvel itinéraire pour la Fête des écoles

Un nouveau lieu de départ mais aussi de nouvelles animations.

Tour d'horizon des points forts de cette édition 2010 qui se tiendra cette année le vendredi 2 juillet, dès 18h00



■ Le groupe *Les Bouskidou* viendra présenter son nouveau spectacle «Viens faire le bal».

■ *La Cymbalobylette*, le grand vélo musical de la compagnie Dynamogène, animera le cortège.

■ Mélanie, Laetia, Tiffany et Fiorella, du groupe de danse *Adikt*, se produiront à la Campagne Charnaux, en collaboration avec l'association meyrinoise de hip-hop «R2danse».

### Changement du lieu de départ

Attention à bien noter sur vos agendas: cette année, le cortège s'élançera à 18h00 de l'angle des rues de la Golette et Gilbert. Petits et grands emprunteront ensuite la rue de la Prulay, puis l'avenue de Vaudagne, pour rejoindre la Campagne Charnaux par le chemin habituel. En tout, vingt

minutes de déambulation festive dans les rues de la cité.

### Les Bouskidou mèneront le bal

Dès 20h00, le groupe de musiciens nantais *Les Bouskidou* entraîneront dans la danse enfants et parents. Ils présenteront leur nouveau spectacle, «Viens faire le bal», qui a rencontré un

succès certain lors de ses tournées, conçu spécialement pour les enfants.

### Danse urbaine

Les jeunes danseuses de la troupe meyrinoise *Adikt* se produiront également sur la scène de la Campagne Charnaux. Passionnées par le hip hop et habitantes de Meyrin-Village, Tiffany,

Mélanie, Fiorella et Laetia ont créé leur propre groupe il y a environ deux ans.

### Animation du cortège

Les spectateurs du cortège sauront admirer le talent d'imitateur d'un mime suiveur qui se fondra dans la foule en marche. Perchés sur leur *Cymbalobylette*, les musiciens de la compa-

gnie Dynamogène, seront à nouveau à Meyrin, pour animer le cortège. Conçu comme un orchestre de carnaval mécanique, ce grand vélo musical a entièrement été fabriqué dans les ateliers de la troupe, à Nîmes. ■

D.C.

## 2010, année internationale de la biodiversité

# Du 19 au 27 juin, semaine des jardins botaniques suisses

Exposition sur la diversité biologique au Jardin alpin de Meyrin.

Dans le cadre de la semaine des jardins botaniques de Suisse, le Jardin alpin de Meyrin vous propose une approche vulgarisée et enrichissante sur le thème de la biodiversité. Ce terme désigne la diversité de la vie. C'est le tissu vivant de notre planète qui comprend l'ensemble des milieux naturels et des êtres qui l'habitent.

Elle peut se décliner selon trois plans différents, mais interdépendants:

- la diversité des écosystèmes (milieux naturels tels que forêts, montagnes, eau);
- la diversité des espèces (animaux, végétaux, champignons et micro-organismes);
- et enfin la diversité génétique (races ou variétés d'espèces sauvages et domestiques).

La biodiversité est omniprésente. Que ce soit dans les magasins, à la maison ou sur la route, nous devons une

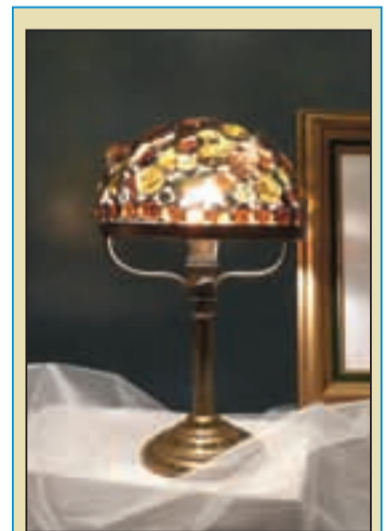
bonne partie des ressources naturelles et de l'énergie dont nous avons besoin aux prestations fournies par les écosystèmes. Nos actions ne sont pas sans conséquences sur la biodiversité.

Sa sauvegarde et sa promotion sont à la portée de chacune et de chacun. Par des gestes simples et quotidiens, nous pouvons protéger la bio-

diversité qui est tellement complexe et fragile.

Pour mieux comprendre ce magnifique cadeau qu'est la vie et passer un agréable moment en famille ou lors d'une course d'école, rendez-vous la semaine du 19 au 27 juin au Jardin alpin de Meyrin. ■

D.R.



L'ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

Vous invite à son

### EXPOSITION DES COURS

A l'aula de la mairie

Du mercredi 9 juin au vendredi 11 juin 2010

#### Horaires:

Judi 10 juin de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à 19h00  
Vendredi 11 juin de 10h00 à 18h00  
Vernissage mercredi 9 juin dès 17h30  
Avec un défilé de mode à 18h30.

### Programme

#### Parc du Jardin alpin:

Du samedi 19 juin au dimanche 27 juin 2010, de 10h00 à 18h00

La grande famille des astéracées, parcours didactique  
Exposition de sculptures en relation avec la biodiversité par des artistes de la Société Suisse des Beaux-Arts de Genève.

#### Verrière du Jardin alpin:

Du samedi 19 juin au dimanche 27

juin 2010, de 10h00 à 18h00

Préserver la biodiversité...

Comment? Pourquoi?

#### Visite guidée du Jardin alpin

Mercredi 23 juin à 14h00

Pour venir nous trouver

Jardin alpin de Meyrin

7, ch. du Jardin alpin

1217 Meyrin

Accès par tram: lignes 14,16

Arrêt Jardin-alpin

Accès par bus: ligne 57

Arrêt Jardin-alpin ■



# Meyrin-les-Bains Rendez-vous, désormais traditionnel, de juillet

Du 5 au 24 juillet, le service actions sociale et jeunesse de la Commune, en partenariat avec la Maison Vaudagne et Transit, vous invitent à venir découvrir les repas et animations proposés par les associations meyrinoises sur cet espace estival offert derrière meyrincentre.



Dès 10h00, vous pourrez venir lire la presse nationale et internationale en dégustant un brunch ou en écoutant des contes. Puis, de délicieux repas des quatre coins du monde vous seront servis midi et soir, ponctués de démonstrations, d'animations et de tournois divers et variés. Et comme ces dernières années, une petite pataugeoire sera à disposition pour rafraîchir nos petits. Pour tous les détails du qui fait quoi et quand, visitez [www.meyrinlesbains.ch](http://www.meyrinlesbains.ch). Le programme sera également disponible dans la prochaine édition de ce journal. A noter qu'en cas de pluie, les repas seront servis à l'emporter, mais qu'en cas de forte pluie, les activités seront annulées. ■

**Rendez-vous à l'inauguration, le lundi 5 juillet dès 18h00.**

Ch.M.

Publicité -----

**Pour vos publicités:  
Publi-Annonces  
022 308 68 78**

**FAMILY BRUNCH**  
TOUS LES DIMANCHES DÈS 11H00  
AU RAMADA PARK HOTEL

Buffet froid, chaud et de douceurs à volonté  
Parking gratuit - Jeux pour les enfants  
CHF 47.- par personne, 50% de 6 à 14 ans  
022 710 30 52 - [www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)  
75-77 Avenue Louis-Casali, 1216 Cointrin

**Le Garoco**  
RESTAURANT - BAR

Spécialités traditionnelles  
et grillades argentines  
(steak d'argentine)

**Unique à Genève  
et France voisine**

Du lundi à vendredi  
7:30 - 22h

Soirées d'entreprise,  
anniversaires, etc.

**30 places de parking  
disponibles sur le toit  
de la Nissan-Promocar**

Av. de Mategnin 5 / 1217 Meyrin  
Réservations: +41.22.785.15.25

Publicité -----

**SPEEDY NET S.A.**

NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

**OSCAR PLOMBIER**  
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80  
079.436.74.74  
079.413.44.13

**Daniel GRAA** *Tapissier - Décorateur*

*Réfection de meubles de style et modernes.  
Tentures murales, moquettes, literie.  
Confection rideaux, voilages, dessus de lit, coussins.*

2 bis, Rue de la Prulay • 1217 Meyrin  
Tél. : 022 782 61 76 • Fax 022 344 68 67



**Jean Louis David**

Coiffeur Créateur



**HORAIREs:** du lundi au mercredi de 9h00 à 19h00  
Jeudi et vendredi de 9h00 à 19h30 - Samedi de 9h00 à 18h00

**Tél.: 022 782 49 50**

meyrincentre - Avenue Feuillasse 24 - 1217 Meyrin



# Le CEFAM pour KAY FANM Des femmes de Meyrin pour des femmes de Port-au-Prince

Action de solidarité en faveur des victimes du terrible séisme.

En février dernier, c'est avec émotion que des femmes étrangères de Meyrin, réunies à l'association CEFAM aux Champs-Fréchets, ont écouté la représentante de Terre des Hommes Suisse, Doris Charollais, venue leur parler des conséquences du terrible tremblement de terre en Haïti. Et c'est la condition de femmes et de fillettes, victimes de violences et d'agressions sexuelles, accueillies et défendues par une association de femmes parmi lesquelles des assistantes sociales et des avocates, qui les a particulièrement frappées: KAY FANM, la maison de la femme. En effet, ce centre d'accueil pour les femmes ainsi que la maison où logent les fillettes en attendant leur réinsertion ont été détruits par le séisme. C'est sous tente que vivent ces fillettes avec, pour certaines, leur bébé.



■ Guerty Aimé (écharpe rose) coordinatrice de TDH-Haïti, avec quelques réalisatrices de la tenture.

Avec enthousiasme, une trentaine de femmes du CEFAM se sont mobilisées fin mars pour préparer et vendre des spécialités culinaires sur

la Place-des-Cinq-Continents, obtenant la magnifique somme de CHF 2200.- en faveur de KAY FANM. Et en témoignage de leur solida-



■ 24 mars 2010, stand de spécialités en faveur du KAYFANM en collaboration avec Terre des Hommes.

rité, ces femmes venues des 4 coins du monde ont confectionné une superbe tenture, particulièrement admirée par la représentante de Terre

des Hommes Suisse en Haïti, Guerty Aimé, de passage à Genève, qui la remettra aux femmes haïtiennes. ■ **K.E.**

## La tour, le déluge et l'enfant

Une œuvre originale spécialement créée pour le chœur transfrontalier Sapaudia.

Comme à son habitude, le chœur Sapaudia sort des sentiers battus avec ce nouveau spectacle théâtralisé sous forme de tableaux mettant en scène choristes et solistes, tour à tour chanteurs ou acteurs. Bien que la fable de cet oratorio s'inspire de textes bibliques, elle a pris de grandes libertés pour s'inscrire dans notre époque. Elle nous interpelle sur la conscience et les valeurs humaines.

La mise en scène originale de Julien Lambert nous raconte comment les humains, souvent bien idéa-

listes et lâches, sont vite prêts à remettre leur destin entre les mains de « dictateurs » dans l'espoir utopique du progrès. Selon lui « l'humanité avance d'un échec à l'autre, d'une leçon reçue à l'autre et c'est tant mieux! ».

Un philosophe humaniste, Daniel Hameline, et un compositeur talentueux, Nicolas Hafner, sont à l'origine de ce défi artistique. Pour interpréter cette œuvre innovante et accompagner le chœur, le directeur musical Jean-Luc Menetrey a fait appel à l'orchestre Buissonnier, formation composée de jeunes musi-

ciens et dirigée par Vincent Thévenaz, musicien éclectique.

Motivé par l'enthousiasme de son chef, Sapaudia offre une fois encore à son public une magnifique occasion de partager sa passion et son dynamisme scénique.

### Chœur Transfrontalier Sapaudia

Téléphone : +41 79 769 73 22  
<http://www.sapaudia.ch/>

**Samedi 12 juin 2010 à 20h30** – ForuMeyrin à Meyrin (CH)

et ensuite  
**Samedi 18 septembre à 20h30** – Esplanade du lac à Divonne (F)

**Samedi 2 octobre à 20h30** – Théâtre du Martolet à Saint-Maurice (CH)

Prix des places: de CHF 27.- à CHF 40.-

Billetterie pour le concert du 12 juin à ForuMeyrin: Balexert et sur le site internet [www.sapaudia.ch](http://www.sapaudia.ch)

Billets à vendre à l'ouverture des portes dès 19h30. Petite restauration



### SHINBUDO - MARTIAL ARTS ACADEMY



Stages Centre Sportif de Cointrin - été 2010  
Juillet - Aout 2010

Activités proposés

Judo - Piscine - Tennis - Gym - Hockey - Football  
Prix : 260 CHF la semaine (9h00 - 17h00)

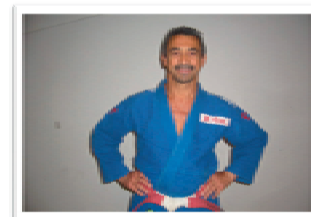
#### Comprenant

Une encadrement très sérieux par des professionnels du judo dont  
Jean-Michel DRACOS Professeur 6ème dan  
Champion d'Europe 3ème aux Championnats du Monde

Entrée piscine, repas et gouter

Le mois de septembre offert dans une de nos sections judo pour les non membres

Compétition de Judo de fin de stage avec remise de médailles et diplômes



[www.shinbudo.ch](http://www.shinbudo.ch) - +41 78 771 36 15 - [judo@shinbudo.ch](mailto:judo@shinbudo.ch)

### SHINBUDO - MARTIAL ARTS ACADEMY



J'inscris mon enfant au stage suivant pour la somme de 260 CHF  
(50% d'arrhe l'inscription -non remboursable en cas de désistement )

- Stage n 1 du 05 au 09 juillet 2010
- Stage n 2 du 12 au 16 juillet 2010
- Stage n 3 du 19 au 23 juillet 2010
- Stage n 4 du 26 au 30 juillet 2010
- Stage n 5 du 02 au 06 août 2010
- Stage n 6 du 09 au 13 août 2010
- Stage n 7 du 16 au 20 août 2010
- Stage n 8 du 23 au 27 août 2010

Nom & prénom du représentant légal: \_\_\_\_\_

Nom, prénom & âge de l'enfant: \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_

Date & signature \_\_\_\_\_

Je comprends que la sécurité de mon enfant est le soucis de l'encadrement de Shinbudo Judo. En cas de non-respect des consignes de sécurité, l'encadrement se réserve le droit de renvoyer mon enfant à la maison sans qu'un remboursement puisse être exigé.





# Soirée des nouveaux résidants «Mieux accueilli, on se sent plus vite chez soi»

Visite guidée de la Commune pour les nouveaux arrivants.

Tout juste arrivé dans un nouveau quartier, une nouvelle ville, qui donc ne se sentirait pas un peu perdu? A Meyrin, le Conseil municipal a voulu prendre les devants et inviter les résidants récemment installés dans la Commune à une rencontre découverte.

Premier contact, en début d'an-

née: la mairie a envoyé à tous les nouveaux arrivants un sac de toile sur lequel se découpe la silhouette de la Commune. «Nous ne voulions pas leur distribuer plein de documentations», explique Dominique Rémy, responsable du service de la culture. «C'est bien plus important de donner un premier signe de bienvenue et de se mon-

trer disponible. Quelqu'un de bien accueilli, se sentira plus vite chez lui.»

Deuxième étape, la rencontre. Rendez-vous a été donné dans le patio du Théâtre Forum Meyrin, le 26 avril dernier. Accompagnés d'élus et de responsables de divers services communaux, une quarantaine de nouveaux habitants a découvert certains des

lieux clés de la cité, au cours d'une petite balade, sous les derniers rayons du soleil.

L'occasion de passer en revue, le long des rues de Meyrin, au travers des parcs et préaux de la «cité jardin», les services qui les accompagneront au jour le jour. Crèches, écoles, registre de mariage, soutien à l'insertion profes-

sionnelle, aucun service ne s'est soustrait à l'exercice. Infos pratiques à l'appui.

Une initiative bien appréciée par les principaux intéressés, comme Damian Röss, un jeune Suisse tout juste installé à Meyrin avec sa compagne, Natacha. «J'attache beaucoup de valeur à la citoyenneté et à la vie communautaire», souligne-t-il. «Cette visite, c'est l'occasion de s'informer sur le lieu où nous allons vivre et de rencontrer d'autres nouveaux arrivants.» Arrivés à l'école des Boudines, les participants ont encore pu poser les dernières questions qui les taraudaient, autour d'un verre. ■ **M.R.**



■ Présentation des écoles de Meyrin et des restaurants scolaires par le service actions sociale et jeunesse, dans le préau de l'école de Livron.



■ Devant la mairie, l'animatrice de la visite guidée, Perrette Gonet, a invité les responsables de plusieurs services municipaux à expliquer leur travail aux nouveaux arrivants.

#### En deux mots et quelques chiffres, Meyrin c'est...

Une superficie de 1'000 hectares dont la moitié reste encore agricole  
21 000 habitants  
25 000 emplois  
Plus de 100 nationalités représentées. ■

Publicité

## A chacun son terrain.

Les meilleurs reportages animaliers sont sur NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL HD

2 mois  
d'essai  
gratuit  
sans  
engagement\*

**Une sélection de rêve pour les fans de foot et les anti foot!**  
Deux mois d'essai gratuit sans engagement, c'est l'occasion rêvée de ne rien rater de la Coupe du monde en profitant d'un grand choix de chaînes sportives dans plusieurs langues et de l'offre Haute-Définition la plus large de Suisse. Et si le football n'est pas votre terrain de prédilection, pas de souci, naxoo c'est aussi plus de 235 chaînes de qualité dans des thématiques aussi diverses que le cinéma, les séries TV, les documentaires, la musique ou encore la cuisine.

\*offre valable jusqu'au 31 juillet 2010. Voir conditions sur [www.naxoo.ch](http://www.naxoo.ch)

La télé comme vous l'aimez

[www.naxoo.ch](http://www.naxoo.ch) - 0844 822 123



## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

**Ouverture du 12 mai au 12 septembre 2010**

Avenue Louis-Rendu  
Tous les jours de 10h00 à 20h00 (sortie des bassins à 19h40)

#### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et le centre sportif)  
Réduit (enfant de 6 à 17 ans, étudiants, chômeurs, pensionné AVS-AI)

1 entrée	CHF2.-
10 entrées	CHF15.-
saison contribuables	CHF16.-
saison	CHF40.-
Adulte (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF5.-
10 entrées	CHF35.-
saison contribuables	CHF35.-
saison	CHF85.-

#### Mini-golf 18 trous

Dans l'enceinte du centre sportif, l'accès payant à la piscine est requis.

Par parcours, tarif unique CHF3.-

Un dépôt de CHF 5.- est demandé pour tout nouvel abonnement

#### LIEU DE VENTE DES ABONNEMENTS

Les abonnements saison sont en vente sur présentation d'une pièce d'identité selon détails ci-dessous:

Du 12 mai au 2 juillet: à la piscine du centre sportif, du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00.  
Dès le 2 juillet: auprès du service de police municipale, 2, rue des Boudines.

Renseignements: Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines  
Tél. 022 782 82 82  
www.meyrin.ch/sports - meyrin@meyrin.ch

#### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

##### Chemin de la Berne

TENNIS, onze courts, du 2 avril 2010 au 26 septembre 2010, de 07h00 à 22h00

SQUASH, quatre terrains, du 1er avril 2010 au 30 septembre 2010, de 08h00 à 22h15

PISCINE de plein air, bassin de 25 m, du 12 mai 2010 au 12 septembre 2010, de 10h00 à 20h00

#### Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

#### CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

##### Chemin des Ailes 35

TENNIS, deux courts en gazon synthétique, du 13 mars au 23 octobre 2010, de 08h00 à 22h00

PISCINE de plein air, bassin de 25 m, du 12 mai au 12 septembre 2010, de 11h00 à 19h00 (20h00 de mi-juin à mi-août)

#### Renseignements et inscriptions:

Centre sportif de Cointrin - Tél. 022 798 72 98  
www.cs-cointrin.ch

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

26 avril

**DD 101584/3**, Nanni, F. et G., M. et Mme, construction de 3 villas mitoyennes, transformation des ouvertures en façades de la villa existante (38%): installation de capteurs solaires en toiture, modifications du projet initial, 20, 20A, 20B, chemin des Picottes; **DD 103557**, Serex, S. et Terraneo, F., Mmes, construction de deux villas jumelles avec couverts à voitures, 45A, 45B, rue Robert-Adrien-Stierlin; **M 6395**, Serex, S., et Terraneo, F., Mmes, démolition d'une habitation, 45A, rue Robert-Adrien-Stierlin.

3 mai

**DD 103571**, Dessibourg, F., Mme, surélévation et aménagement d'un appartement dans les combles d'une villa, création de véranda, construction d'une villa mitoyenne, installation de panneaux solaires en toiture et de sondes géothermiques, 25, 27, chemin de la Citadelle.

### Autorisations de construire déléguées

23 avril

**DD 103214**, Steiner, M. arch. pour Fariello, M. c/o 2DLC Architectes, agrandissement de villas contiguës, 5, chemin des Ceps.

28 avril

**APA 32243**, Casino du Lac Meyrin SA, construction d'une cloison vitrée pour création d'un espace fumeur au 2ème sous-sol, 20, route de Pré-Bois.

30 avril

**APA 31833**, Mani, G., déplacement d'un portail, chemin des Arbères; **APA 32769**, Beuret, A. et M., M. et Mme, installation d'une pompe à chaleur avec sonde géothermique, réfection de clôtures, 25, rue Robert-Adrien-Stierlin; **DD 102579**, Boucledor SA Chapuisat, P., construction d'un bâtiment industriel, parking, 12, rue Emma-Kammacher.

5 mai

**APA 32734**, Commune de Meyrin, agrandissement d'une déchetterie et construction d'une nouvelle déchetterie, rue Virginio-Malnati - chemin Edmond-Rochat.

7 mai

**APA 32788**, Commune de Meyrin, aménagement d'un chemin piétonnier, rue des Vernes.

12 mai

**APA 32230**, Manufacture genevoise de haute horlogerie SA, transformations intérieures d'une manufacture, installation d'une clôture, 2, rue André-De-Garrini; **DD 103353**, DCTI, aménagement d'une butte antibruit, route de Meyrin.

14 mai

**APA 32689**, Matazzoni, D., création d'une fenêtre et de deux chambres au 1er étage, 62, rue Virginio-Malnati.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi. ■

# Semaine de la citoyenneté

## Des initiatives locales pour un mieux-vivre global

Retour sur une semaine riche en activités, initiatives et créations de liens.

Être citoyen, c'est quoi? «Oh, c'est une grande question!» Bien sûr, les participants de la semaine de la citoyenneté ont tous leur petite idée sur le sujet. Mais pas si facile à exposer. Pourtant, la citoyenneté se vit au quotidien. Un quotidien fait d'initiatives locales, d'activités en commun et d'un savoir-vivre ensemble qu'ont voulu célébrer les autorités communales lors de cette manifestation.

«Il était important de faire résonner le concept de citoyenneté», souligne le Conseil administratif. Pour cela, la Mairie a mandaté le collectif de designers Binocle. «Créons le lien» fut donc le slogan et le fil rouge choisi pour cette manifestation qui a animé Meyrin du 23 avril au 1er mai derniers.

L'occasion de discuter de ce qui crée du lien, mais aussi de participer à une foulitude d'activités bien concrètes: performance dansée et participative, sculpture géante à partir des déchets déposés illégalement dans les rues, débat sur la mixité dans les couples, portes ouvertes, rencontres, autant de moments à partager entre voisins, en compagnie des élus ou des employés municipaux.

#### «Ce sera notre parc»

Le programme faisait aussi la part belle aux initiatives citoyennes. Comme celle des habitants du bout de l'avenue de Vaudagne. Des habitants du quartier, plus particulièrement deux mamans, ont pris une part active à traduire les envies du quartier au sujet de la nouvelle place de jeu qui sera prochainement construite par la Commune près du terminus du tram.

Pour recenser les démarches initiées en faveur d'un environnement préservé, la semaine de la citoyenneté a aussi été l'occasion de lancer la future «Green Map» de Meyrin, le 27 avril. Grâce aux informations données par les habitants lors de cette rencontre, une vingtaine d'initiatives durables ont été signalées. Elles figureront sur cette nouvelle carte de activités durables de Meyrin, qui devrait être imprimée en fin d'année.

#### Publicité



■ Enfants captivés par Ethnopoly.

#### Institution hors-murs

Autre nouveauté présentée lors de cette semaine, le bus itinérant de la bibliothèque. Les mardis (à Bellavista, de 16h30 à 18h30) et mercredis (à la Golette, de 10h00 à 12h00), ce véhicule, décoré par l'artiste genevois Tom Tirabosco et aménagé par Transit, proposera un lieu de lecture confortable (avec lumière et chauffage) pour les enfants, au plus près de chez eux. Une opportunité pour toucher les Meyrinois qui n'ont pas pour habitude de fréquenter les allées de la bibliothèque.

#### Le jeu Ethnopoly a remporté un vif succès

C'est une réussite incontestable pour cette première édition du jeu grandeur nature Ethnopoly à Meyrin. Plus de 200 enfants de 5P ont participé à ce grand rallye, le 23 avril dernier. Des entreprises, différentes institutions et associations, mais surtout de nombreuses familles, ont accueilli les enfants dans un but commun: partager sa culture, découvrir des cultures.

La journée s'est finie par une grande fête au Théâtre Forum Meyrin. L'occasion de récompenser les gagnants de ce jeu - supporté financièrement par la Fondation meyrinoise pour la promotion culturelle, sportive et sociale -, mais aussi de lancer la semaine de la citoyenneté.

#### La citoyenneté, c'est quoi?

Réponses de participants à la semaine de la citoyenneté.

Delia Fontaine, coordinatrice éducation à l'environnement pour Pro Natura, venue présenter son activité sur la place des Cinq-Continents:

«La citoyenneté c'est aussi la nature. Personnellement, je suis attentive à consommer local, à maintenir un lien avec les producteurs. Je m'intéresse aussi beaucoup aux problématiques liées aux éco-quartiers.»

Tom Tirabosco, artiste dont les illustrations ornent le bus itinérant de la bibliothèque, inauguré lors de la semaine de la citoyenneté:

«La citoyenneté c'est participer à la gestion de la vie publique. Je me sens vraiment citoyen et je n'hésite pas à faire part de mon point de vue. Par exemple, je refuse les mandats qui ne sont pas en accord avec mes engagements personnels.»

Julie Brandalise, habitante de la cité et maman, a participé à la conception de la future place de jeu de Vaudagne:

«La citoyenneté c'est quelque chose que j'applique tous les jours. Je trie mes déchets, je fais partie de la commission communale Agenda21, du conseil d'établissement de l'école de mes enfants. J'essaie de créer des liens avec les gens.» ■

J.-M.S.



### Restaurant de Mategnin chez Abbé

37, Auguste François Dubois 1217 MEYRIN  
Restauration traditionnelle / 3 plats du jour aux choix à midi

Exemple de notre Carte:  
Fondue fromage,  
Fondue chinoise,  
Steak, Entrecôte, Cordon-bleu,  
Tartare de bœuf,  
Filets de perche,  
Fermé dimanche  
et lundi

Belle terrasse pour vos soirées d'été / Tél. 022.782.06.88

Grand parking / Jeux de pétanque couverts



# Arcus-Caeli Voyage à Vienne

Concert de printemps à ForuMeyrin le dimanche 6 juin 2010 à 18h00.



viennoise dite «de divertissement» paraît plus légère, plus frivole, il ne faut pas imaginer que son exécution soit particulièrement facile. La technique d'orchestration, la variation des rythmes et la subtilité des nuances exigent des exécutants une précision et une attention aux intentions du chef d'orchestre tout aussi intenses que dans des œuvres considérées comme plus sérieuses. Des compositeurs tels que Gustave Mahler, Maurice Ravel ou Alban Berg ne s'y sont pas trompés, qui considèrent que Johann Strauss, le fils, a marqué la musique de manière inefaçable et lui ont rendu hommage.

### Programme varié

En première partie, l'orchestre interprétera l'Ouverture d'Egmont, de Ludwig van Beethoven, et la symphonie n° 7, dite «Inachevée», de Franz Schubert, musiciens dont la carrière s'est presque entièrement déroulée dans la capitale impériale, ce qui explique le thème «Voyage à Vienne» choisi pour illustrer ce concert.

Beethoven résidera de manière permanente à Vienne. C'est là qu'il composera, interprétera et dirigera symphonies, concertos, trios, quatuors, sonates, son unique opéra,

Fidelio, ainsi que des musiques de scène, dont celle du drame de Goethe, Egmont, dont on ne joue plus guère que l'ouverture.

Né à Vienne, Franz Schubert passera toute sa vie dans la capitale. Précoce, le jeune Franz compose pour le piano à treize ans déjà. Grâce à la générosité de ses amis, il pourra se consacrer entièrement à la musique. A sa mort, en 1828, à trente et un an, il laisse une œuvre considérable dont dix symphonies, une vingtaine de sonates pour piano, de nombreuses œuvres de musique de chambre et plus de six cents lieder.

Pour en revenir à l'orchestre, ses prochaines productions s'inscrivent également dans le sens du renouvellement et de l'innovation avec, notamment, le 31 octobre 2010, le violoniste de renommée internationale Pierre Amoyal, dans le concerto pour violon et orchestre de Max Bruch et, au printemps 2011, une soirée consacré à Astor Piazzola, à la musique de l'Argentine, illustrée entre autres par un concerto pour bandonéon et orchestre. ■

Offrir aux musiciens la possibilité d'interpréter des pièces de genre très différent est un des objectifs de l'orchestre de chambre de Meyrin. C'est ainsi qu'après le Requiem de Mozart, le concerto pour violoncelle de Dvořák ou celui pour deux pianos de Poulenc, par exemple, le chef, Pierre Tréfeil, a mis au programme du prochain concert des œuvres de Strauss, Johann père et fils: trois valse, une polka et la célèbre marche de Radetzky. Si cette musique

# Camp R'2 Danse Trois pros français sur les cimes

Hip hop et ragga enchantent les jeunes à Leysin.



Cette année, la chasse aux œufs peints de Pâques s'est terminée, pour certains Meyrinois, par la découverte d'un univers tout aussi coloré. En effet, l'Association R2danse a organisé, du 8 au 11 avril 2010, pour la première fois et avec succès, un camp de danse, plus précisément de danses hip hop et de ragga. Au total, quarante-trois membres de l'association, dont trente-sept élèves, se sont alors réunis à Leysin, afin de suivre quotidiennement les cours de

A.M.

trois professeurs renommés de France, à savoir Glwadys Trichet (ragga) et Nathalie Lucas (street jazz), de Paris, ainsi que Marion Pelletti (hip hop), de Marseille. Trois personnalités, trois styles différents, tout pour plaire, mais surtout, tout pour emmener les jeunes membres de R2danse au-delà du calme des montagnes suisses, dans ces deux univers teintés de purs sons variés, que sont le Hip Hop et le Ragga. Pendant quatre jours, les esprits passionnés se sont alors vus être attisés et, sur le parquet doré, les pieds des danseurs se sont enflammés! Riche expérience que l'Association R2danse a gravée dans sa mémoire, parmi ses plus beaux souvenirs... ■

N.Z

Publicité



Bienvenue et profitez de nos avantages exclusifs!

Raiffeisen vous procure non seulement la satisfaction d'être client d'une banque pas comme les autres, mais elle vous offre aussi un conseil personnalisé compétent et des avantages exclusifs. Plus d'informations sur [www.raiffeisen.ch/geneve](http://www.raiffeisen.ch/geneve) ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !  
**0800 BANQUE**  
**0800 226783**

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
1217 Meyrin  
022 782 06 90  
Agence à Meyrin Centre  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

**VIDE - GRENIER  
des Champs-Frêchets**

samedi 5 juin 2010 de 10h00 à 18h00  
dans le préau de l'école des Champs Frêchets

*bro @ bro*

Duvin et petits restauration sur place  
Organisation: Association des Habitants des Champs Frêchets  
Et non: l'école des Champs Frêchets



## Tribune libre

### «Monsieur le Naïf, un peu d'humour et de légèreté, svp!»

Eh oui, Monsieur le Naïf, c'est comme un effet de boomerang, le comité du Club des aînés compatit à votre douleur (suite au cambriolage dans vos locaux de l'AHVM) et se souvient parfaitement de vos sarcasmes écrits dans votre rubrique, lorsque nous avons vécu les mêmes événements courant l'année 2009.

Nous pouvons comprendre votre réaction ulcérée: Ciel un cambriolage dans nos locaux de l'AHVM. Hélas oui, Monsieur le Naïf, où qu'il survienne, un méfait ne se prévoit jamais et ce, malgré toutes les précautions que l'on puisse prendre. Vous en avez vécu comme d'autres et comme nous-mêmes la douloureuse expérience!

De plus, s'il vous plaît, Monsieur le Naïf, cessez donc de nous abreuver des jérémiades de quidams frustrés et insatisfaits de leur sort. Votre chronique dite «satirique» devient lassante par son aigreur. Où donc est passé votre humour d'antan!

A l'avenir, Monsieur le Naïf, plutôt que d'exceller dans des critiques négatives, nous vous suggérons vivement de faire sept fois le tour de la Commune (et à pied SVP) avec votre écritoire sous le bras. Ainsi, nous espérons ardemment que cela vous donnera tout loisir de découvrir des sujets à tout le moins sans polémiques, qui vous inspireront, nous en sommes certains, des anecdotes empreintes d'espièglerie et vous permettront ainsi d'envisager l'avenir avec optimisme.

Osez Monsieur le Naïf, vous vous en porterez mieux et nous aussi! Avec notre parfaite considération.

Pour le comité du Club des Aînés. ■

**René Ecuyer, président**

## MEYRIN La vie des sociétés

### LUDOTHÈQUE DE MEYRIN

La Ludothèque sera fermée du lundi 5 juillet au vendredi 10 septembre 2010 inclus.

Réouverture : Le lundi 13 septembre 2010 à 15h30.

Merci pour votre soutien et excellentes vacances à tous.

### CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES DE MEYRIN

Nous vous informons que le secrétariat sera fermé du lundi 5 juillet au vendredi 23 juillet 2010 inclus. Réouverture : Lundi 26 juillet à l'horaire habituel. Le comité et les secrétaires du CARTEL vous souhaitent un bel ÉTÉ !

Publicité

exposition  
**AMAZONIE**  
les gardiens de la forêt  
du 31 mai au 12 juin

concours !  
à gagner

- 2 billets d'avion Baboo
- billets pour le Zoo de Zurich
- billets pour le Zoo de Servion

BABOO  
ZOO ZÜRICH  
ZOO SERVION

Plus d'infos sur le site: [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

Leur futur est le nôtre

plus de 40 commerces au cœur de la cité!



600 places gratuites  
meyrincentre - avenue de faulx 24  
1217 meyrin - [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)



ENTREE LIBRE RESTAURATION SUR PLACE

**Concours hippique de Meyrin**

Samedi 19 juin & Dimanche 20 juin

R1/L1  
R1/L1  
Libre au style  
Libre au style

P1 ABCD  
P1 ABCD  
P2 ABCD  
P2 ABCD  
P3 ABCD  
P3 ABCD

Président du concours & club Sponsoring & finances Secrétariat Start & piste  
Président du jury Constructeurs  
Vétérinaire Cantine

Carine Moppert  
François Rais  
Yves Dardel  
Jérémy Mahfeud & Mélanie Jopp  
Adrien Gonthé  
René Monnier, Roger Perrin et Fernando Monteiro  
Eva Föllmi  
Olivier Hermann

Publicité

**AUBERGE DE CHOULLY**  
Ambassadeur du terroir genevois vous invite à découvrir sa carte

**Poisson du lac**  
Profitez de la terrasse...  
Consultez notre site!  
Salles privées

Plus d'infos sur notre site: [www.auberge-de-choully.ch](http://www.auberge-de-choully.ch)  
Réservations tél. 022 753 12 05  
19, rue du Crêt-de-Chouilly 1242 Sarigny.

Réparations toutes marques Véhicules de prêt Peintures garanties à vie Remplacement de pare-brises Formalités auprès des assurances



Carrosserie BRUNO - 2a, Chemin du Plantin - 1217 Meyrin - [info@vbruno.ch](mailto:info@vbruno.ch)



# Toute notre vie, notre corps nous accompagne Enfants de l'école de la Golette et aînés en scène!

Une première : des enfants et des aînés vont fouler le même plancher et se présenter au public du Théâtre Forum Meyrin les 3 et 4 juin prochains.

Depuis l'automne, Caroline de Cornière, responsable pédagogique de la compagnie Alias/Guilherme Botelho, a mené en parallèle des ateliers avec les jeunes écoliers de l'école primaire de la Golette et les aînés de Meyrin\*. Il s'agit de deux démarches allant dans le même sens : apprendre à vivre et à regarder différemment son corps et

s'éloigner des stéréotypes que nous imposent les médias. Sur tous les panneaux publicitaires le corps est placardé comme outil de marketing; il est présenté de façon univoque: jeunesse, beauté plastique, santé...

Caroline de Cornière propose à ces non-danseurs une pédagogie centrée sur la conscience corporelle et la créativité.

Une représentation publique le 3 juin 2010 à 19h00 et une scolaire le 4 juin à 10h00, présenteront le travail accompli dans ces ateliers. Un dipytique qui traitera de cette problématique du corps à travers les âges en mettant en miroir enfants et personnes âgées autour d'un spectacle intitulé *Un seul corps pour toute la vie!* Tableaux abstraits et scènes plus narratives se mêleront sur la musique des Quatre saisons de Vivaldi.

Représentation publique ouverte à tous, jeudi 3 juin à 19h00 au Théâtre Forum Meyrin. Entrée libre.

Renseignements: service de la culture 022 989 16 59 ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)

D.R.

\*voir article Meyrin Ensemble, mars 2010.



Publicité

**G. SARACINO**  
GYPSERIE-PEINTURE-PAPIERS-PEINTS-CREPISTUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

Giovanni Saracino  
Ch. du Sorbier 2a  
1214 Vernier  
Atelier: Rue V. Malnati  
1217 Meyrin  
Tel. 022-341 08 43  
Fax 022-341 67 72  
Nat. 079-203 99 62

Peintures écologiques  
Devis gratuit sans engagement  
[saracinogiovanni@hotmail.com](mailto:saracinogiovanni@hotmail.com)

**VIDE - GRENIER**  
des Champs-Frêchets

samedi 5 juin 2010 de 10h00 à 18h00  
dans le préau de l'école des Champs Frêchets

*bro @ bro*

Quarts et petits restaurations sur place

Organisation: Association des Habitants des Champs Frêchets

# Une œuvre en remplace une autre Autel de feu

par Laurent-Dominique Fontana.

Depuis 1991 au milieu du Jardin alpin, trois grandes statues de bois sombres entouraient une plus petite sculpture de grès. Cet ensemble nommé *Autel de feu* était l'œuvre de l'artiste Laurent-Dominique Fontana. Près de 20 ans ont passé. Sous l'effet des intempéries, le bois a travaillé, la nature a repris ses droits: des champignons, des repousses d'arbres, des insectes ont pris possession de ces grandes figures de bois. A tel point que s'effritant, elles en devenaient dangereuses et menaçaient de s'effondrer.

Alerté, l'artiste a proposé de remplacer cet ensemble par une nouvelle œuvre qui serait la transmutation de la première.

*Autel de feu 2010* est maintenant en place au Jardin alpin; le Conseil administratif de la commune de Meyrin vous convie à participer au vernissage de l'œuvre le

**Mercredi 16 juin à 18h30, dans le parc du Jardin alpin,  
chemin du Jardin-Alpin 7, 1217 Meyrin**

Une brochure retraçant le passage d'une œuvre à l'autre sera éditée et sera disponible dès le 16 juin.

Organisation: service de la culture de la commune de Meyrin, avec le soutien du Fonds d'art contemporain de Meyrin. ■

D.R.



Publicité

**Ypsilon**  
coiffure creation

Label Visagiste  
Membre Haute Coiffure Française  
[www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

Offre du mois de juin  
pour une coupe homme  
serum anti-chute offert

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75



BIBLIOTHÈQUES,  
ARMOIRES-LITS



ARMOIRE, RANGEMENTS ET  
DRESSING SUR MESURE

GRAND CHOIX DE SALONS ET  
FAUTEUILS RELAX CUIR  
ET MICROFIBRE



**ACTION SPECIALE LITERIE**

[www.relax-meubles.ch](http://www.relax-meubles.ch)

**Relax Meubles**

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÊCHETS**  
022 782 69 70  
**A MEYRIN**

Tram 14 et 16, arrêt Gravière. VERS LA PERMANENCE MEDICALE. Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h. Samedi de 9h à 17h



## LA VIE DES EGLISES

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

3, chemin du Bournaud  
20, rue Virginio-Malnati  
(Chapelle protestante de Meyrin-Village)

**Culte:** Tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans (sauf vacances scolaires).

**Pasteur:** Roger SEWELL,  
tél. 022 785 25 69,  
email: roger.sewell@lafree.ch  
Permanence du Pasteur: 8h00 à 12h00 du lundi au vendredi (avec ou sans rendez-vous).

**Garderie** tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans  
La garderie de Meyrin-Village «La Framboise» est ouverte les matins en semaine + mardi et jeudi après-midi pour enfants de 2 à 4 ans  
tél. 022 782 11 78 (le matin).

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

**Secrétariat administratif:**  
Rue Virginio-Malnati 3 - C.P. 143 1217 Meyrin - tél. 022 782 05 04 fax 022 782 03 31  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00  
E-mail: paroisse.saintjulien@bluewin.ch

**Secrétariat pastoral:**  
Ouvert le mardi de 14h00 à 17h00  
E-mail: paroisse.saintjulien@bluewin.ch

**Horaire des Messes**  
Samedi: 18h00  
Dimanche: 11h00  
Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30  
Jeudi: 9h00

Vendredi 4 juin: Soirée de clôture pour les catéchistes

Mercredi 9 juin: Bric à brac de 14h30 à 17h00  
Parole et silence de 18h30 à 19h30 (Meyrin-Village)

Vendredi 11 juin: MCR 11h00, messe et 12h00, repas

Samedi 12 juin: Soirée de clôture pour les paroissiens  
Repas canadien au centre paroissial après la messe de 18h00

Mardi 22 juin: Bric à brac de 14h30 à 17h00

A la Visitation: Messe à 10h00  
A St Julien: Messe à 11h00

Pour le détail des réunions, vous pouvez vous rendre sur le site Internet de l'Unité pastorale: www.upmeyrinmandement.ch

### INFORMATIONS OECUMÉNIQUES

Samedi 5 juin à 10h45: Eveil à la Foi pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés de leurs parents,  
Dimanche 6 juin à 10h: Célébration œcuménique avec Baptêmes  
Mercredi 9 juin à 18h30: Méditation œcuménique de la Parole de Dieu (Parole et Silence), à la chapelle de l'Eglise évangélique (village).  
Mercredi 16 juin dès 19h30: Soirée œcuménique de clôture de nos activités. Action de grâce - détente - grillades - rencontres

**Inscription aux secrétariats des paroisses dès que possible.**

### PAROISSE PROTESTANTE

#### Cultes et activités:

Di 6 juin: célébration œcuménique avec baptêmes à 10h00 au CPOM.  
Di 13 juin: culte à 10h00 avec J.-D. Schneeberger  
Di 20 juin: culte à 10h00  
Di 27 juin: culte à 10h00 avec B. Félix  
Di 4 juillet: culte à 10h00 à l'église évangélique de Meyrin village. (pas de culte au CPOM)

**Résidence du Jura:** Lundi 21 juin, culte à 10h00

#### Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1  
Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 - tél. 022 782 01 42

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

**Horaires des Messes:**  
Mercredi et vendredi à 9h00  
Dimanche à 10h00

#### INSCRIPTION AU CATECHISME 2009/2010

Les enfants qui ont suivi le catéchisme cette année recevront une feuille de réinscription, en juin pour les classes primaires.

**Nouvelles inscriptions:** voir avec le secrétariat au plus tard début septembre. Nous rappelons que pour faire la pre-

mière communion, DEUX années de catéchisme sont nécessaires, soit en 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> primaire.

#### Baptêmes

Préparation: Mercredi 9 et 17 juin à 20h30  
Baptêmes le 20 juin à la Paroisse de St-Julien

**Pour tout autre renseignement:** s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial, rue de Livron 20, tél. 022-782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 11h00

### ÉGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati  
1217 MEYRIN

#### Messes

Messes 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois de 9h00 à 11h30  
Ainsi que le 1<sup>er</sup> samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

#### Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans  
Tous les vendredis de 18h00 à 20h00  
Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9-15 ans  
Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax: 022 341 68 10  
Mobile: 076 326 23 96

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

#### Notre-Dame-de-Lorette Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36  
1216 Cointrin  
Tél. 022 798 07 82  
Messe tous les dimanches à 9h00

### ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Av. Cardinal-Journet 22-24  
**Services divins:**  
Dimanche à 9h30  
Mercredi à 20h00

Publicité

## Daniela Institut de beauté ELLE et LUI

Diplôme mondial Cidesco  
Esthéticienne professionnelle passionnée, minutieuse et à votre écoute

### Avant l'été, sublimez votre silhouette

- **Massage manuel anti-cellulite:** casse les fibroses, draine, raffermi, oxygène les tissus
- **Enveloppement amincissant aux huiles essentielles:** fonte de la graisse, perte de poids et de centimètres
- **Soulagez vos jambes lourdes:** cryo-lympho-drainage, et vos jambes s'envolent.
- **Solarium:** prévient des allergies et des coups de soleil
- **Suntan:** effet bonne mine en 1 minute, effet bronzé en 6 heures!



**Du mardi au samedi de 8h. à 19h Parking gratuit**  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin  
**Tél. 022 785 40 83**

### Juin-Juillet-Août:

*Tous les jeudis soir en musique live*  
(voir programme sur www.lecharleys.ch)

**Les spécialiste du tartare (10 sortes)**

**Nouveau: Tartare exotique (gingembre et coriandre)**

**Moules: marinières, poulettes, Curry**

**Choix de salades**

**Belle terrasse**

**Tous les mercredis midi: Entrecôte, frites, salade Frs 22.-**

**Tous les vendredis midi: Tartare, frites, salade Frs 22.-**

**Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch**

**Site: www.lecharleys.ch**

**«LE CHARLEY'S»**  
4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**



## AUTOMOBILES KARCHER S.A.



**Station - Service 6j/7**  
**Vente-Reprise**  
**Mécanique- Carrosserie**  
**Pièces Détachées**  
**Spécialiste Air Conditionné**  
**Rabais été 50-60% sur pneus**  
**toutes marques**

16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
**tél. 022 782 69 44**  
e-mail: info@garagekarcher.ch

**Jungle tan Bronzage au sucre naturel en 5mn**

## Des nouveautés chez COIFFURE CRISTINA

**Solarium**

NOUVEAUTÉ Soins du corps	Soins Esthétiques	Nouveau dans la coiffure
gommage du corps au savon noir	<b>Épilation à la cire</b>	Les soins avec la nouvelle technologie hydratation à froid par un combine infrarouge et ultrasons avec introduction de 5 superbes crèmes hydratantes pour une cure en profondeur.
Enveloppement chaud et froid	demi jambes 25.- complètes 40.-	Lissage durable brésilien à la Keratine
Enveloppement à l'argile et aux algues (produits Thalgo)	Sourcils, lèvres, aisselles 10.-	Extension du cheveux naturel (prix intéressant)
Peeling du corps	Maillot 15.-	Coiffure de mariage et maquillage relooking.
Massages amincissants	Bemi bras 18.-	<b>Coiffure</b>
Épilation orientale et au sucre, autres ...	<b>Soins du visage</b>	Coupe et brushing dès 48.-
Permanente des cils	Gommage + massage 28.-	Teinture et brushing dès 73.-
Épilation des cils au filet, méthode orientale	Soin hydratant 60.-	Mèches avec brushing dès 79.-
	Soin anti-âge 90.-	<b>Forfait couleur + mèches + brushing 125.-</b>
	Soin acné 90.-	<b>Beaucoup d'autres services sur demande</b>
	<b>Massages</b>	
	Réflexologie 30mn 35.-	
	Drainage lymphatique manuel, 30mn 35.-	
	Amincissant 1h 70.-	
	Enveloppement froid anti-cellulite 45mn 110.-	
	Beauté des mains 25.-	
	des pieds 40.-	

D'autres soin sur demande Carte de fidélité



Mercredi-jeudi- vendredi : 08h30 - 12h et 13h30 - 18h30 - Samedi: 08h30 - 12h et 13h30 - 16h00  
**2, rue François-Besson 1217 Meyrin - Tél. 022 785 00 77 - Avec ou sans rendez-vous**



## GRATTE-BITUME

### festival des arts de la rue

1ère EDITION

**4-5-6 JUIN 2010**  
**MEYRIN-VILLAGE**  
 VENDREDI DE 18H À MINUIT  
 SAMEDI DE 13H À MINUIT  
 DIMANCHE DE 10H À 21H

**SPECTACLES GRATUITS**  
 150 ES PROFESSIONNELLES  
 RESTAURATION - BAR

WWW.GRATTE-BITUME.COM

Publicité

### NOUVEAU A MEYRIN

Votre enfant a entre  
3 et 5ans

Professeur d'anglais  
accueil petit groupe  
pendant 2h30 a  
Meyrin- Village

Jeux-Chants-Activité  
diverses.

Tout en anglais 30.-  
par séance

**Renseignements**  
 022 782 32 78  
 079 209 83 47

**agis**  
 association genevoise  
 d'intégration sociale  
 agis-ga.ch

Recherche des Bénévoles  
pour partager des loisirs  
avec des enfants, ados,  
adultes handicapés.

**Tél. 022 308 98 10**

### VIDE - GRENIER des Champs-Frêchets

samedi 5 juin 2010 de 10h00 à 18h00  
dans le préau de l'école des Champs Frêchets



Inv @ Inv  
 Diversité et petite restauration sur place  
 Organisation Association des Habitants des Champs Frêchets



### 2<sup>e</sup> FORUM MÉDICAL PUBLIC LE DIABÈTE AU QUOTIDIEN PRÉVENTION, DÉPISTAGE

MARDI 14 SEPTEMBRE 2010  
 AU THÉÂTRE FORUM DE MEYRIN  
 Place des Cinq-continents 1 - 1217 Meyrin

**RENSEIGNEMENTS  
 ET INSCRIPTIONS:**  
 T. 022 719 65 49  
 F. 022 719 61 73  
 marketing@latour.ch  
 www.latour.ch

**PROGRAMME:**  
 17.45 Ouverture des portes  
 18.00 Début du Forum  
 20.00 Table Ronde, questions du public  
 20.30 Début du parcours santé, apéritif



Publicité



Installations électriques  
 Téléphone  
 Informatique  
 Contrôle d'installations OIBT

**L'électricien de votre région**

022 780 15 95  
 info@ams-electricite.ch



**BERNARD  
 MORAT**

- ◆ GYPSERIE
- ◆ PEINTURE
- ◆ PAPIERS PEINTS
- ◆ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
 Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

## VOTRE OPTICIEN A MEYRIN DEPUIS 1989



**Optic 2000**  
 www.optic2000.ch

**titane  
 i gom**

**CHF 175.\***  
 LA MONTURE

**Prix Défi**

\* Prix spécial valable du 15 mars au 15 juin 2010

# OPTIC 2000

7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55  
 OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44  
 Votre opticien conseil à Meyrin



## MEYRIN

*Le vie des sociétés*

### Calendrier des manifestations

Jusqu'au 13 juin	Exposition de sacs et objets en bois par Gloria Rodrigues et Graça Coelho, organisé par Les Artmeyrinois	Verrière du Jardin Alpin
4 juin	Soirée Rap avec la collaboration «D'Impact prod»	dès 21h00 à l'Undertown 
4, 5 et 6 juin	Festival «Gratte-bitume»	Voir page 23
5 juin	Fête des Ateliers de l'Undertown. Danse chorégraphique, Dj'ing, Vidéo, chant... Entrée libre	dès 20h00 à l'Undertown 
5 juin	TCS, centre du Plantin: journée portes ouvertes, démos, karting, etc	Rue Adrien Stossell
5 et 6 juin	Journées portes ouverte au jardin de l'amitié, local des aînés	Prom. des Champs-Fréchets 14
6 juin	Concert de l'orchestre de chambre de Meyrin Arcus Caeli «Voyage à Vienne» (Beethoven, Schubert, Strauss)	à 18h00 à Forum Meyrin 
7 au 25 juin	Exposition: Ecoquartier aux Vergers	Voir en page 10
9 juin	Présentation de la nouvelle saison du Théâtre Forum Meyrin Entrée libre	à 20h00 au Théâtre 
9 juin	Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église Saint-Julien) Meyrin-Village	de 14h30 à 17h00
10 juin	Jam session. Entrée libre	20h/23h à l'Undertown 
11 juin	Soirée rock : Le Baron Vampire (noiseHxc, CH), Joesson (Post Hardcore, F) Borefat Cohesion (Rock n'roll noisy, F). Entrée CHF. 5.00	dès 21h00 à l'Undertown 
10 au 25 juin	Exposition Collective dans le cadre de BOTANICA : En collaboration avec les jardiniers du jardin alpin dans le parc et dans la Villa	Villa du Jardin Alpin
12 juin	Concert Sapaudia	Voir programme en page 16
12 juin	Natation : Démonstration de natation synchronisée par le Meyrin Natation	de 14h00 à 19h00 Piscine du Livron
12 juin	Basket : Meyrin Basket fête ses 45 ans ! Matches de démonstration ESVM (U20) – Elan Chalon (Cadets) et Aigles de Meyrin	Salle de Champs-Fréchets Dès 9h00
12 juin	SOS-chats : journées portes-ouvertes de 13h00 à 19h00 au refuge,	chemin du Plantin 2 à Meyrin
12 au 19 juin	Exposition: «dessine-moi un physicien» au globe de la science et de l'innovation (CERN)	Voir en page 7
16 juin	Film Socialisme, Jean-Luc Godard. Projection exceptionnelle / débat en présence du cinéaste (sous réserve)	à 19h30 au Théâtre 
16 juin	Vernissage de l'œuvre «Autel de feu»	Au jardin alpin (voir page 21)
19 juin	Judo : passage des ceintures. Cours commun parents et enfants	9h00 à 12h00 Dojo école Bellavista II
19 et 20 juin	Concours hippique de saut au manège de Meyrin, entrée libre, restauration sur place	Manège de Meyrin
19 au 27 juin	Botanica: Exposition de plantes et arbres divers (voir page 14)	Verrière et jardin Alpin
21 juin	Fête de l'été (voir en page 13)	Campagne Charnaux
22 juin	Bric à brac : Vente au local du centre paroissial (derrière église Saint-Julien) Meyrin-Village	de 14h30 à 17h00
24 juin	Réunion du Parlement des Jeunes de Meyrin Salle 6	à 20h00 Forum Meyrin, 
26 juin	Journée suisse de tests 6 à 8 organisée par Meyrin Natation	Piscine du Livron de 12h00 à 19h00
26 juin	Grand Prix des Villes Sportives.: Une délégation de 9 athlètes meyrinois Participera au 22ème Grand Prix des Villes Sportives. Pour tout renseignement par Email : gpv@dtconsult.ch ou par Tél. au 021 943 54 65. N'hésitez pas à venir encourager l'équipe meyrinoise!	de 9h45 à 17h30 à Ovronnaz
2 juillet	Fête des écoles	Voir page 14

**Bibliothèque:** entrée libre, renseignements au 022 989 34 70

**Théâtre:** location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

**Undertown:** location et renseignements au 022 989 34 60 et sur [undertown@bluewin.ch](mailto:undertown@bluewin.ch), à la FNAC, stand info Balexert

**Verrière du Jardin Alpin:** mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

**Villa du Jardin Alpin:** 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa. di.: 14h00-18h00. Tram 16 et 14, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28, [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).



**TOUS TRAVAUX: PEINTURE, MAÇONNERIE, PARQUET, CARRELAGE ET NETTOYAGE**

Pour les villas, échafaudages offerts, devis gratuit

Tél. & fax: 022 782 20 20  
Nat: 079 789 10 79  
076 212 64 89

1, rue de La Prulay  
1217 Meyrin  
[hlutfu@hotmail.com](mailto:hlutfu@hotmail.com)

*Pour vos annonces publicitaires dans Meyrin ensemble:*

**Bertrand VEZ**

**Publi-annonces:**

**022 308 68 78**

Enfin, les premiers rayons de soleil apparaissent  
Pensez à protéger votre peau.  
Dans votre grande pharmacie de Meyrin, vous trouverez un large choix de produits solaires.

**Avene, Caudalie, Clarins, Eucerin, Nuxe, Roche posay, Ultrasun, Yonka**

Notre personnel saura vous conseiller afin de trouver le produit adéquat à votre type de peau.



M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 19h00  
Mardi 19h00  
Mercredi 19h00  
Jeudi 19h30  
Vendredi 19h30  
Samedi 18h00

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
au cœur de la cité



Le N°1 des compactes

**SUZUKI** My of Life

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin  
Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

29 ans  
1981-2010

**101 édition**

SWIFT dès Fr. 15 990.-

Nouvelle **Kizashi**

à l'essai dès Fr. 39 990.-

New Suzuki 101 Edition  
Plus-values Fr. 2 700.- à Fr. 7 000.-  
Supplément Fr. 500.-  
Votre bénéfice Fr. 2 200.- à Fr. 6 500.-

**La meilleure offre**  
[directement sur notre deuxième point de vente, ch. des Entreprises, 100 mètres avant Conforama Meyrin]

CONDITIONS ET REPRISES EXCEPTIONNELLES

Siva Services met à votre service différentes prestations. Afin d'assurer un service optimum et d'être plus près de vos

**SIVA STAR**

3008 route de Meyrin  
1211 Meyrin - CH  
Téléphone 022 782 72 30  
Fax 022 782 72 36  
Mobile 079 281 26 24  
[www.siva-services.ch](http://www.siva-services.ch)  
[siva@iva-services.ch](mailto:siva@iva-services.ch)

besoins, notre préoccupation principale est de répondre à vos attentes. DEVIS DISPONIBLE SUR SITE INTERNET

Siva Limousine - Siva Décoration - Siva Télécommunication - Siva Star Cleaning

**022 55 777 44**  
Rue de la Prulay 61 - 1217 Meyrin

**Offre Juin**

20% sur la  
**LUMIERE PULSEE**

Rajeunissement

1 séance visage

CHF. ~~150.-~~ CHF 120.-



*Apparenc Conseil*

Relooking - Esthétique - Onglerie  
Épilation définitive